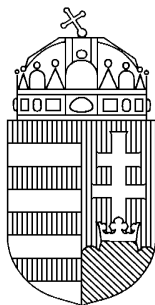


MAGYAR



KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2003. október 13.,
hétfő

117. szám

Ára: 420,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

2003: LXXIII. tv.	A mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről és az ezzel összefüggő törvénymódosításokról	8436
161/2003. (X. 13.) Korm. r.	A SAPARD 2002. és 2003. évi Éves Pénzügyi Megállapodás kihirdetéséről	8444
186/2003. (X. 13.) KE h.	Bíró felmentéséről	8456
187/2003. (X. 13.) KE h.	Egyetemi tanári kinevezés alóli felmentésekről	8456
188/2003. (X. 13.) KE h.	A Magyar Köztársaság ügyészi szervezetéről szóló 143/1997. (IX. 30.) KE határozat módosításáról	8457
	Tájékoztató az Országos Érdekegyeztető Tanács 2003. szeptember 16-i üléséről	8457
	Tájékoztató az Országos Érdekegyeztető Tanács 2003. szeptember 18-i üléséről	8458

Oldal

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2003. évi LXXIII. törvény

a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről és az ezzel összefüggő törvénymódosításokról*

Az Országgyűlés az egyenlő versenyfeltételek biztosítása céljából, a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatások igénybevételének, illetve egyéb intézkedések végrehajtásának — az eljárás törvényessége és eredményessége érdekében történő — egységes szabályozása, különös tekintettel az intézkedések jogosultja és kötelezettje, valamint a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal jogainak és kötelezettségeinek rögzítése érdekében a következő törvényt alkotja:

I. Rész

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

A törvény hatálya

1. § (1) A törvény hatálya a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalra (a továbbiakban: MVH), az e törvény alapján delegált feladatot ellátó szervezetre és az ügyfélre terjed ki.

(2) Ha törvény másként nem rendelkezik, a vámszabadterületre e törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

2. § E törvény hatálya kiterjed:

a) az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia Alapból (EMOGA) finanszírozott támogatások igénybevételével, valamint az Európai Unió Közös Agrárpolitikájának magyarországi alkalmazásához közvetve vagy közvetlenül kapcsolódó egyéb intézkedések végrehajtásával összefüggő feladatokra;

b) a Halászati Orientációs Pénzügyi Eszközökből (HOPE) folyósított támogatások végrehajtásával összefüggő feladatokra;

c) a SAPARD-támogatások igénybevételével összefüggő feladatokra;

d) külön jogszabályokban az MVH hatáskörébe utalt nemzeti támogatások igénybevételével kapcsolatos eljárásokra;

e) külön jogszabályokban az MVH hatáskörébe utalt egyéb feladatokra.

Értelmező rendelkezések

3. § E törvény alkalmazásában

a) *kérelem*: az államigazgatási eljárás általános szabályairól szóló 1957. évi IV. törvényben (a továbbiakban: Áe.) meghatározott kérelem, valamint a pályázati felhívásra benyújtott pályázat vagy szerződéskötési ajánlat;

b) *MVH*: az MVH Központi Hivatala és kirendeltségei;

c) *ellenőr*: az MVH megbízólevéllel és szolgálatteljesítéssel rendelkező alkalmazottja, valamint az MVH ellenőrzésére jogosult szervezet megbízólevéllel rendelkező alkalmazottja;

d) *Mezőgazdasági Parcella Azonosító Rendszer (a továbbiakban: MePAR)*: a mezőgazdasági és vidékfejlesztési célú, a mezőgazdasági területhez kötődő kifizetések eljárásainak kizárólagos országos azonosító rendszere, amelyben a területi azonosítás alapegységei a fizikai blokkok, amelyek térképhelyes légifelvétel alapján vagy úrfelvétel háttérrel vannak megjelenítve;

e) *regisztrációs szám*: az ügyfél egyedi azonosító száma, amelyet az MVH külön jogszabály alapján országosan egyéskesen képez;

f) *támogatás*: jogszabály, illetve pályázati felhívás alapján jutott pénzeszköz;

g) *közösségi támogatás*: részben vagy egészben az EMOGA-ból, HOPE-ből és SAPARD-ból finanszírozott támogatás;

h) *nemzeti támogatás*: a magyar jogszabályokban meghatározott eszközrendszer valamely támogatás folyósítását lehetővé tevő eszközének alkalmazása, olyan intézkedés keretében, melynek feltételrendszerét hazai jogszabály határozza meg, folyósítása kizárólag a nemzeti költségvetés terhére történik, és az Európai Unió annak alkalmazását engedélyezte vagy tudomásul vette;

i) *pályázat kedvezményezettje*: az az ügyfél, aki pályázati eljárásban támogatást vagy más jogot szerzett;

j) *székhely*: a cégnyilvántartásról, a cégnyilvánosságról és a bírósági cégeljárásról szóló 1997. évi CXIV. törvény 16. § (1) bekezdése szerinti székhely;

k) *ügyfél*: az Áe. szerinti ügyfél, valamint az, aki a pályázati felhívásra pályázatot vagy szerződéskötési ajánlatot nyújt be;

l) *delegált feladat*: a kérelem elbírálásával, illetve az ellenőrzéssel kapcsolatos, az MVH hatáskörébe és kizárólagos felelősségi körébe tartozó, külön jogszabályban meghatározott, más szervezet által ellátandó feladat.

* A törvényt az Országgyűlés a 2003. október 6-i ülésnapján fogadta el.

Iratbetekintés

4. § (1) Az ügyfél jogosult a támogatásra vonatkozó iratok megismerésére. Minden olyan iratba betekinthez, arról saját költségére másolatot készíthet vagy kérhet, amely jogainak érvényesítéséhez, kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges, kivéve az iratnak azt a részét, amely más személyre vonatkozó olyan adatot tartalmaz, amelynek megismerésére nem jogosult.

(2) Az MVH korlátozhatja az iratbetekintést az iratok tekintetében az ellenőrzés megkezdéséig, ha valószínű, hogy azok tartalmának megismerése a későbbi ellenőrzést megghiúsítaná.

5. § (1) A benyújtott kérelem adatait az, aki annak megismeréséhez fűződő jogát vagy jogos érdekét valószínűsíti, a jogának vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges mértékig megismerheti, arról saját költségére másolatot készíthet vagy kérhet.

(2) Más hatóság részére — a jogszabály által meghatározott feladatai ellátásához szükséges mértékben — átadható a benyújtott kérelem, illetve a kérelmet benyújtó ügyfél azonosító adatai. Ez a rendelkezés vonatkozik a külön jogszabályban meghatározott vállalati utóellenőrzésre is.

Adatkezelés, adatszolgáltatás

6. § (1) Az MVH a hatáskörébe tartozó feladatok végrehajtásához a közösségi, illetve nemzeti támogatást igénylő, valamint az Európai Unió Közös Agrárpolitikájának magyarországi alkalmazásában részt vevő ügyfelek azonosító adatait (beleértve a természetes személy személyazonosító adatait és adóazonosító jelét), a gazdálkodással, a termőföld-hasznosítással, az állattartással, az erdőgazdálkodással, a mezőgazdasági termékek tárolásával, feldolgozásával, valamint az egyéb mezőgazdasági tevékenységgel, illetve a támogatások összegével, felhasználásával, a támogatási feltételek teljesítésének ellenőrzésével kapcsolatos adatokat — beleértve a külföldre történő kivitelre és behozatalra vonatkozó adatokat is — kezeli.

(2) Az MVH adatkezelői jogokkal és kötelezettségekkel rendelkezik a következő nyilvántartások tekintetében:

- a) a támogatásra, illetve egyéb intézkedésre vonatkozó nyilvántartás,
- b) szarvasmarha és juh prémium jogosultságok nyilvántartási rendszere,
- c) tejkvóta-nyilvántartási rendszer,
- d) MePAR,
- e) alma, körte és őszibarack ültetvénykataszter,
- f) ügyfélregiszter,
- g) a Strukturális Alapok és a Kohéziós Alap egységes monitoring és információs rendszeréből az Agrár- és Vidékfejlesztési Operatív Programra vonatkozó adatbázis.

(3) Az MVH a (2) bekezdés szerinti adatbázisokban szereplő személyes adatokat az ügyfélnek az adatátal-

mánnal összefüggő tevékenységével kapcsolatos érintettségéig, illetőleg a támogatási korlátozás fennállásáig kezelheti, ezen túl csak addig az időpontig, ameddig az mások jogának vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges.

(4) Az MVH a (2) bekezdés szerinti nyilvántartások vezetésével kapcsolatos technikai feladatok ellátásával adatkezelőt bízhat meg.

(5) Az MVH az ügyfél azonosítása, a támogatási jogosultság megállapítása céljából adatokat vesz át

- a) a Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága által kezelt vámadatbázisból,
- b) a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala által kezelt importengedély nyilvántartásból,
- c) a szőlőültetvény-kataszterből,
- d) az Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszerből (ENAR),
- e) az Országos Erdőállomány Adattárból,
- f) a Védett és védelemre tervezett természeti területek nyilvántartásából,
- g) az Országos Támogatási Monitoring Rendszer nyilvántartásából,
- h) polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásából,
- i) vetőmag-nyilvántartási rendszerből.

(6) A terület alapú támogatások igénybevételéhez szükséges formanyomtatványok évenkénti ügyfélre szabott összeállítása céljából, az MVH a MePAR-hoz kapcsolódóan nyilvántartja azon fizikai blokkok azonosítóját, ahol az ügyfél támogatásra jogosító tevékenységet folytat (a továbbiakban: ügyfél-blokk kapcsolat nyilvántartás). Az ügyfél-blokk kapcsolat nyilvántartást a támogatási kérelmek alapján kell vezetni.

(7) Az MVH az (1) és (2) bekezdések alapján általa kezelt adatállományokat egymással, valamint az (5) bekezdés alapján átvett adatokkal a feladatkörében végzendő ellenőrzés céljából összekapcsolhatja.

7. § (1) Az ügyfél az azonosításával és a támogatási jogosultságának megállapításával összefüggésben — jogszabályban vagy pályázati felhívásban meghatározott módon, esetekben és mértékben — adatot köteles szolgáltatni az MVH-nak abban az esetben is, ha az egyébként üzleti titoknak minősül.

(2) Az MVH Központi Hivatala és kirendeltségei között az adat átadását, illetve a hatósági nyilvántartásokból az adat átvételét elektronikus úton is lehet teljesíteni.

(3) Az MVH a nyilvántartási rendszeréből származó adatokat átadhatja a delegált feladatot ellátó szervezetnek, amely az átadott adatok tekintetében az MVH rendelkezési szerint jár el.

A delegálás szabályai

8. § (1) Költségvetési szerv, valamint a helyi önkormányzatokról szóló 1994. évi CII. törvényben meghatározott köztestület

vagy közhasznú társaság (a továbbiakban együtt: delegált feladatot ellátó szervezet) az MVH hatáskörébe tartozó feladatot delegálás alapján elláthatja.

(2) A delegált feladatok körét és a feladat ellátására kijelölt szervet a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter az érintett költségvetési szerv felügyeletét ellátó miniszterrel egyetértésben rendeletben állapítja meg. Az MVH EMOGA Orientációs Részlegével és a HOPE-val kapcsolatos feladatai nem delegálhatóak.

(3) A delegált feladatot ellátó szervezet az MVH nevében jár el. A delegált feladatot ellátó szerv által elvégzett feladatért harmadik személy felé az MVH felel.

(4) A delegált feladat ellátásáról írásba foglalt megállapodásban kell rendelkezni. Költségvetési szerv esetén a megállapodás érvényességéhez a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, valamint az érintett költségvetési szerv felügyeletét ellátó miniszter hozzájárulása szükséges.

(5) A megállapodásnak tartalmaznia kell különösen:

- a) a delegált feladatok körének meghatározását,
- b) a delegált feladatot ellátó szervezet feladatait és kötelezettségeit,
- c) az a) pontban megjelölt feladat elvégzése során alkalmazott eljárást és módszereket,
- d) rendelkezést a delegált feladatot ellátó szervezet által elvégzett ellenőrzések eredményeiről szóló jelentések gyakoriságáról,
- e) rendelkezést az MVH részére átadandó adatok köréről, az adatszolgáltatás tartalmáról és rendszerességéről,
- f) a delegált feladatot ellátó szervezetnek az MVH-val szembeni felelősségvállalása szabályait,
- g) a delegált feladat ellátása során keletkezett dokumentumok irattározásának rendjét,
- h) a delegált feladatot ellátó szervezet munkatársainak a delegált feladat ellátásához szükséges szakmai végzettségének és felkészültségének meghatározását,
- i) a delegált feladat elvégzése érdekében átadott vagy átadásra kerülő adatok körét és azok védelmét.

(6) A delegált feladatot ellátó szervezet a feladatot tovább nem delegálhatja más szervezetek felé.

(7) Az MVH, illetve az MVH ellenőrzésére jogosult szervek ellenőrzik a delegált feladat teljesítését.

II. Rész

AZ MVH ELJÁRÁSI SZABÁLYAI

1. Fejezet

ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK

9. § (1) A törvény hatálya alá tartozó intézkedésekkel kapcsolatos eljárásokra az Áe. rendelkezéseit kell alkalmazni, amennyiben e törvény másként nem rendelkezik.

(2) A kérelem benyújtására nyitva álló, illetve eljárási cselekményre meghatározott határidő vagy határnap elmulasztása esetén — jogszabály eltérő rendelkezése hiányában — igazolásnak helye nincs.

10. § (1) A kérelmet pályázati felhívás eltérő rendelkezése hiányában

a) a magánszemély lakóhelye, ennek hiányában tartózkodási helye,

b) a jogi személy, illetve egyéb szervezet székhelye szerinti MVH kirendeltséghez kell benyújtani.

(2) A Magyar Köztársaság területén székhellyel, telephellyel, lakóhellyel, tartózkodási hellyel nem rendelkező külföldi természetes személy, továbbá a külföldi, a Magyar Köztársaság területén székhellyel nem rendelkező gazdálkodó szervezet kérelmét — ha jogszabály másként nem rendelkezik — az MVH „Fővárosi és Pest Megyei” kirendeltséghez kell benyújtani.

(3) Jogszabály, illetve pályázati felhívás eltérő rendelkezése hiányában a kérelmet postai úton kell benyújtani.

(4) A kérelem beadására megállapított határidőt megtartottnak kell tekinteni, ha a kérelmet legkésőbb a határidő utolsó napján postára adták.

11. § (1) Amennyiben a kérelem nem felel meg a jogszabályban vagy a pályázati felhívásban előírt feltételeknek, vagy az más okból kijavításra, illetve kiegészítésre szorul, az MVH az ügyfelet a hiányok megjelölése mellett a hibák kijavítására, illetve a hiányok pótlására szólítja fel, olyan ésszerű határidőn belül, hogy az teljesíthető legyen a (2) bekezdésben előírt határidőben.

(2) Jogszabály által meghatározott esetben az (1) bekezdésben meghatározott hiánypótlás teljesítését a kérelem benyújtására nyitva álló határidőn belül fogadja be az MVH.

12. § (1) Az MVH a kérelem megalapozottságának vizsgálata során ellenőrzi, hogy a kérelemben foglalt adatok megfelelnek-e a valóságnak, valamint a kérelem megfelel-e a jogszabályban, illetve a pályázati felhívásban foglaltaknak.

(2) Az MVH az ellenőrzést támogatásonként és időszakonként, vagy meghatározott időszakra több támogatás tekintetében is lefolytathatja.

(3) Azonos ellenőrzési céllal ismételt ellenőrzés hajtható végre.

(4) Az MVH a kérelem megalapozottságát a támogatás kiutalását megelőzően és azt követően is ellenőrizheti. Az ellenőrzés a kérelem, annak mellékletei és az ügygel összefüggő más iratok átvizsgálásával, távérzékeléssel, laboratóriumi vizsgálattal és helyszíni szemle keretében történhet.

(5) A kérelmet el kell utasítani, ha az ügyfél a támogatás igénybevételeivel kapcsolatos ellenőrzést akadályozza.

13. § Az iratot a kézbesítés második megkísérlésének napját követő ötödik munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni, ha a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett az iratot nem vette át, illetve az átvételt megtagadta.

14. § (1) A támogatás folyósításának — e törvény 33. §-a kivételével — a kérelem tárgyában hozott végrehajtható határozat alapján van helye.

(2) A kérelemnek részben vagy egészben helyt adó határozat helyt adó részében előzetesen végrehajtható.

(3) A támogatást kizárólag hitelintézetnél nyitott számlára és banki átutalással lehet folyósítani.

15. § (1) Jogosulatlanul veszi igénybe az ügyfél a támogatást, ha valótlan tényeket közöl, adatot vagy adatokat eltitkol, vagy a támogatás céljának megvalósulásával kapcsolatos vizsgálatot vagy ellenőrzést akadályozza, ideértve azt az esetet is, ha a jogszabályban vagy pályázati felhívásban előírt adatszolgáltatási kötelezettségét megszegi, továbbá, ha a támogatást rendeltetéstől eltérően használja fel.

(2) Az MVH nyilvántartja az ügyfél által jogosulatlanul igénybe vett támogatást és azon időpontot, ameddig jogszabály rendelkezései szerint ugyanazon támogatási jogcímen az ügyfél támogatásra nem jogosult.

(3) A jogosulatlanul igénybe vett támogatást a mindenkori jegybanki alapkamat kétszeres mértékének megfelelő kamattal növelten kell visszafizetni. Ez a rendelkezés nem érinti a jogszabályban meghatározott egyéb jogkövetkezményeket.

(4) A jogosulatlanul igénybe vett támogatás adók módjára behajtandó köztartozásnak minősül.

(5) A jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetését az MVH határozattal rendeli el.

(6) Amennyiben az eljárás jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésére irányul, az eljárás kezdő időpontja az a nap, amelyen a jegyzőkönyvet az ellenőrzöttnek átadták.

16. § (1) Ha az MVH megállapítja, hogy a bíróság által még el nem bírált határozata jogszabálysértő, a határozatát az ügyfél terhére a határozat közlésétől számított egy éven belül, az ügyfél javára a támogatáshoz való jog elévüléséig módosítja vagy visszavonja.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt, az ügyfél terhére történő módosítás korlátozása nem érvényesül, ha

a) a bíróság a büntetőügyben hozott jogerős ítéletével megállapította, hogy az ügyfél a támogatás igénybevételevel összefüggésben bűncselekményt követett el,

b) az MVH határozatot hozó ügyintézője a hivatali kötelességét a büntetőtörvénybe ütköző módon szegte meg úgy, hogy ez a határozat meghozatalát befolyásolta, és ezt a bíróság büntetőügyben hozott jogerős ítélete megállapította.

(3) A jogosulatlanul igénybe vett támogatás esetén az (1) bekezdés alkalmazásának nincs helye.

(4) Ha az MVH határozata jogszabályt sértett és ennek következtében az ügyfélnek támogatás kifizetési igénye keletkezik, az MVH a támogatás kifizetési összege után a mindenkori jegybanki alapkamatnak megfelelő mértékű kamatot fizet.

17. § (1) A jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszatérítésének megállapításához való jog annak a naptári évnek az utolsó napjától számított tíz év elteltével évül el, amelyben a támogatást jogosulatlanul igényelték. Büncselekmény elkövetése esetén, ha azt a támogatásra követik el, a támogatás visszatérítésének megállapításához való jog nem évül el mindaddig, amíg a bűncselekmény büntethetősége el nem évül.

(2) Ha az MVH határozatát a bíróság felülvizsgálja, a kereset benyújtásától a bíróság határozatának jogerőre emelkedéséig a támogatás visszatérítésének megállapításához való jog elévülése nyugszik.

(3) A támogatás visszatérítésének végrehajtásához való jog az esedékesség naptári évének az utolsó napjától számított öt év elteltével évül el. Amennyiben az MVH végrehajtási cselekményt foganatosított, az elévülés hat hónappal meghosszabbodik.

(4) Nyugszik az elévülés a végrehajtási eljárás felfüggesztésének, a fizetési halasztásnak és a részletfizetésnek, továbbá törvényben biztosított fizetési kedvezménynek időtartama alatt. A jelzálogjog bejegyzése az elévülés nyugvása szempontjából a végrehajtási eljárás felfüggesztésével esik egy tekintet alá.

2. Fejezet

KÜLÖNÖS ELJÁRÁSI SZABÁLYOK

Ellenőrzés

18. § (1) Az ellenőrzés megbízólevél alapján folytatható le.

(2) Megbízólevél nélkül is elvégezhető a távérzékeléses, valamint a kizárólag a kérelemre és az ahhoz csatolt iratokra kiterjedő ellenőrzés. Ebben az esetben a 19—28. §-okban foglalt rendelkezéseket nem kell alkalmazni.

19. § (1) A helyszíni szemle útján megtartott ellenőrzést (a továbbiakban: helyszíni ellenőrzés) harminc napon be-

lül kell lefolytatni. A határidő számításába beletartozik az ellenőrzés megkezdésének és befejezésének napja is. Az ellenőrzés kezdő időpontja az a nap, amikor a megbízólevelet az ügyfél részére átadják.

(2) A helyszíni ellenőrzésre előírt határidőt az MVH elnöke indokolt esetben legfeljebb egy alkalommal száz-hús napig terjedő időtartamra meghosszabbíthatja.

(3) Az ellenőrzési határidő meghosszabbításáról az MVH az ügyfelet írásban értesíti.

20. § (1) A helyszíni ellenőrzéseket az MVH az ügyfél előzetes értesítése nélkül kezdi meg. Ha az ellenőrzés eredményes lefolytatásához az ügyfél vagy más személy jelenléte szükséges, az MVH legfeljebb 48 órával az ellenőrzés megkezdése előtt az érintettet értesíti. Az ellenőrzés a megbízólevél egy példányának átadásával vagy az általános megbízólevél bemutatásával kezdődik.

(2) A megbízólevél tartalmazza az ellenőrzést végző ellenőr nevét, illetőleg, hogy mely ügyfélnél, mely támogatási jogcímek, milyen időszakok tekintetében vizsgálhatók.

(3) Ha az ügyfél vagy képviselője, meghatalmazottja a megbízólevél átvételét megtagadja, két hatósági tanú jelenlétében erről jegyzőkönyv készül és két hatósági tanú jelenlétében az ellenőrzés megkezdhető.

(4) Az ellenőrzésről készített jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell különösen:

- a) a jegyzőkönyv készítésének helyét és idejét,
- b) a jogokra és kötelezettségekre való figyelmeztetést,
- c) az ellenőrzés célját,
- d) a jelen lévő személyeket,
- e) az ellenőrzés módszereit és eredményeit,
- f) amennyiben az ellenőrzés megkezdéséről értesítettek az ügyfelet, az ellenőrzés időpontjáról szóló előzetes értesítés megküldésének tényét, továbbá azt hogy az értesítés kézhezvétele mennyi idővel előzte meg az ellenőrzés időpontját.

(5) Az ellenőrzés lefolytatására az ellenőr jogosult.

(6) A helyszíni ellenőrzést az ellenőr csak akkor kezdeni meg, ha az ügyfél vagy annak képviselője, meghatalmazottja, ezek hiányában két hatósági tanú jelen van.

(7) Az MVH elnöke vagy a Központi Hivatal általa erre felhatalmazott vezető beosztású köztisztviselője az ellenőr részére általános megbízólevelet is kiállíthat, amely tartalmazza az ellenőr nevét, a megbízólevél érvényességi idejét és az illetékességi területét.

21. § (1) A helyszíni ellenőrzést az ügyfélnél a tevékenysége végzésének ideje alatt lehet lefolytatni. A helyszíni ellenőrzés része az ügyfél lakhelyén, tartózkodási helyén, székhelyén, telephelyén kívül tárolt, illetve őrzött tárgyak, eszközök, iratok vizsgálata is.

(2) Az MVH hivatali helyiségében az ellenőrzést hivatali időben kell megtartani.

22. § (1) Az ellenőrzést az MVH a támogatás alapjának, összegének és a támogatás rendeltetésszerű felhasználásának megállapításához szükséges iratok — ideértve az elektronikus úton tárolt adatokat is —, számítások és egyéb tények, adatok, körülmények megvizsgálásával folytatja le.

(2) Az ügyfél az iratokat és a támogatással összefüggő, elektronikus adathordozón tárolt adatállományokat — az MVH kérésére elektronikus úton is — az MVH rendelkezésére bocsátja, illetve az ellenőrzéshez szükséges tények, körülmények, egyéb feltételek megismerését biztosítja. Az ellenőrzés során az ügyfél, képviselője vagy alkalmazottja az ellenőr részére az ellenőrzéshez szükséges felvilágosítást megadja. Nem kötelezhető az ügyfél olyan nyilvántartás, összesítés (számítás) elkészítésére, amelyet jogszabály vagy a pályázati felhívás nem ír elő.

(3) Ha az ügyfél iratai hiányosak vagy rendezetlenek, illetve nyilvántartásai pontatlanok vagy hiányosak és így a támogatási jogosultság megállapítására alkalmatlanok, az MVH megfelelő határidő tűzésével kötelezheti az ügyfelet, hogy iratait, nyilvántartásait a jogszabályokban foglalt előírásoknak megfelelően rendezze, pótolja, illetőleg javítsa. Ez az időtartam az ellenőrzés határidejébe nem számít bele.

(4) Az MVH az ellenőrzés során szakértőt vehet igénybe.

23. § Az ellenőrzés során a helyszínen talált és feltárt körülményt a jegyzőkönyvben rögzíteni kell, továbbá az ellenőr a bizonylatokról, könyvekről, nyilvántartásokról és egyéb iratokról az eredetivel egyező másolatot kérhet. Ha a technikai feltételek adottak, akkor az ellenőr kérésére a jelenlétében elkészített, az eredetivel egyező másolatot kérhet.

24. § (1) Az ellenőrzés során a tényállás tisztázása és bizonyítása az MVH kötelezettsége, kivéve, ha jogszabály a bizonyítást az ügyfél kötelezettségévé teszi.

(2) Az ellenőr az ellenőrzés megkezdését megelőzően, az erre történő külön felhívás nélkül, a szolgálati igazolványával köteles magát és az ellenőrzési jogosultságát az e törvényben előírt módon igazolni, az ügyfelet az ellenőrzés céljáról, tárgyáról és várható időtartamáról tájékoztatni.

(3) Az ellenőr az ellenőrzés során jogait oly módon köteles gyakorolni, hogy az ügyfél gazdasági tevékenységét a lehető legkisebb mértékben korlátozza.

(4) Az ellenőr az ellenőrzés során köteles a tényeket, körülményeket, adatokat rögzíteni és értékelni, az ügyfelet, képviselőjét az ellenőrzés során tett megállapításairól tájékoztatni. A jegyzőkönyvben rögzíteni kell az ügyfél által felajánlott és az ellenőr által visszautasított bizonyítást, kitérve a visszautasítás indokaira is.

(5) Az ellenőr a tényállás tisztázása során az ügyfél javára szolgáló tényeket is köteles rögzíteni és feltárni. A nem bizonyított tény, körülmény az ügyfél terhére nem értékelhető.

25. § (1) Az ellenőr a helyszíni ellenőrzés során

a) az ellenőrzés lefolytatásához szükséges helyiségekbe beléphet,

b) az ügyfél tevékenységével összefüggő járműveket, járművek rakományát, helyiségeket, helyszínt átvizsgálhatja,

c) iratokat, tárgyakat, munkafolyamatokat vizsgálhat meg,

d) az ügyféltől, képviselőjétől felvilágosítást, más személyektől nyilatkozatot kérhet,

e) tisztázhatja a támogatási jogosultság megállapításához kapcsolódó tevékenységben résztvevők személyazonosságát, részvételük jogalapját,

f) más, a tényállás tisztázásához szükséges bizonyítást folytathat le,

g) az ügyféllel szerződéses kapcsolatban álló harmadik személynél — amennyiben az az ellenőrzéshez hozzájárul — kapcsolódó ellenőrzést végezhet.

(2) Ha az ügyfél tevékenységéhez más személy ingatlanát veszi igénybe, az ingatlan tulajdonosa köteles tűrni az MVH helyszíni ellenőrzését.

(3) A 24. § (3) bekezdésében foglaltakat a (2) bekezdésben említett ingatlan tulajdonosára megfelelően alkalmazni kell.

26. § Az ügyfél köteles az MVH-val az ellenőrzés során együttműködni, az ellenőrzés feltételeit a helyszíni ellenőrzés alkalmával biztosítani.

27. § (1) Az ügyfél jogosult

a) az ellenőr személyazonosságáról és megbízásáról meggyőződni,

b) az ellenőrzési cselekményeknél jelen lenni,

c) megfelelő képviselőről gondoskodni,

d) a helyszíni ellenőrzés során keletkezett iratokba betekinteni, a megállapításokkal kapcsolatban felvilágosítást kérni, azokra észrevételt tenni, bizonyítási indítványokat előterjesztteni, a jegyzőkönyvet megismerni, és a jegyzőkönyv átvételét követő nyolc napon belül, az abban foglaltakra írásban észrevételt tenni.

(2) Ha a magánszemély ügyfél jogainak gyakorlásában akadályozott, kérheti az akadály megszűnéséig, de legfeljebb hatvan napig az ellenőrzés megkezdésének elhalasztását, vagy az ellenőrzési cselekmények szüneteltetését. Az ellenőrzés szünetelése az ellenőrzés időtartamába nem számít bele.

(3) A (2) bekezdésben foglaltak nem alkalmazhatóak abban az esetben, ha az ellenőrzés elhalasztása az ellenőrzés célját veszélyeztetné vagy megghiúsítaná.

(4) Ha az MVH a vizsgálat megállapításait más ügyfélnél végzett kapcsolódó vizsgálat eredményével támasztja alá, az erről szóló irat ügyfelet érintő részét az ügyféllel részletesen ismertetni kell.

28. § (1) Az MVH a megállapításait jegyzőkönyvbe foglalja.

(2) Ha az MVH büntetőeljárást kezdeményez, külön jegyzőkönyvet készít. A büntetőeljárást kezdeményező jegyzőkönyvet az MVH az ügyfélnek nem adja át, de az eljárás kezdeményezéséről az ügyfelet tájékoztatja.

(3) Az ellenőrzés megállapítását tartalmazó jegyzőkönyv egy példányát az ügyfél részére kézbesíteni kell. A jegyzőkönyvre az ügyfél nyolc napon belül észrevételt tehet.

(4) Az ellenőrzést legfeljebb a (3) bekezdés szerinti észrevétel kézhezvételétől számított tizenöt napig lehet folytatni, ha az ügyfél észrevételei indokolják, vagy a határozat meghozatalához a tényállás tisztázása válik szükségessé. Ilyen esetben újabb jegyzőkönyvet kell készíteni.

A pályázati eljárás

29. § (1) A pályázat elbírálásánál az Áe. szabályait nem kell alkalmazni. A pályázatot a pályázati felhívás, illetve annak kiírása alapjául szolgáló jogszabály rendelkezései szerint kell elbírálni.

(2) A pályázati eljárás során a jogszabályban meghatározott egyes intézkedésekhez kapcsolódóan a pályázati feltételeknek megfelelő kérelmet benyújtó ügyfél támogatási jogot, illetve egyéb jogot szerezhet.

(3) A pályázati feltételek teljesítése nem jelent alanyi jogosultságot a támogatási, illetve egyéb jog elnyerésére.

30. § (1) A pályázati felhívásnak tartalmaznia kell:

a) a pályázati felhívást kiíró szerv megnevezését,

b) a pályázati felhívás kiírásának alapjául szolgáló jogszabályt,

c) azokat a támogatási célokat, amelyekhez támogatás igényelhető,

d) a támogatás igénybevételének feltételeit,

e) a pályázat tartalmi és formai követelményeit,

f) a pályázatok benyújtásának és elbírálásának rendjét, határidejét, a bírálat szempontjait,

g) a pályázatok benyújtásának helyét és módját,

h) a támogatások mértékét,

i) a pályázó jogait és kötelezettségeit, valamint a kötelezettségek megszegésével járó következményeket,

j) a támogatás igénylésének, igénybevételének, valamint az ellenőrzésnek a rendjét,

k) amennyiben jogszabály előírja, a biztosíték nyújtásának módját és mértékét,

l) az MVH ajánlati kötöttségére és annak időtartamára vonatkozó rendelkezéseket,

m) a rendelkezésre álló forrás nagyságát.

(2) A pályázati felhívást a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium vagy annak megbízásából az MVH

írja ki. A pályázathoz kapcsolódó eljárást az MVH határozza meg.

(3) A pályázati felhívás a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítőben, valamint az MVH internetes honlapján kerül közzétételre.

(4) A pályázati felhívást az MVH ügyfélforgalom számára nyitva álló helyiségeiben a pályázók rendelkezésére kell bocsátani.

31. § A pályázattal kapcsolatos támogatási döntésről az MVH a pályázót a döntéstől számított harminc napon belül írásban értesíti.

32. § Az MVH elutasító döntésével szemben a pályázó írásban az MVH elnökéhez címzett kifogást terjeszthet elő a döntés kézhezvételétől számított tizenöt napon belül. Az MVH elnöke a kifogást a benyújtástól számított harminc napon belül bírálja el. Az MVH elnökének döntése ellen további jogorvoslatnak helye nincs.

33. § (1) A pályázat kedvezményezettjével az MVH a támogatási szerződést írásban köti meg. A támogatás folyósítása hatályos szerződés alapján történik.

(2) Az MVH ajánlati kötöttsége a támogatási döntésről szóló értesítés kézhezvételétől számított, a pályázati felhívásban meghatározott időtartamig áll fenn. Amennyiben a pályázó ezen időtartam alatt nem köti meg a szerződést, az MVH támogatási döntése hatályát veszti.

34. § A támogatás csak a pályázatban és a támogatási szerződésben rögzített célok megvalósítására használható fel.

III. Rész

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

Nyomtatványok

35. § (1) Az MVH — külön jogszabályban meghatározottak szerinti tartalomra és adatkörre — a kérelem benyújtására és az adatszolgáltatásra papír- vagy elektronikus alapú nyomtatványt rendszeresíthet.

(2) A kérelem benyújtása és az adatszolgáltatás külön jogszabályban meghatározott módon, számítástechnikai eszközzel is teljesíthető. A gépi adathordozón teljesített adatszolgáltatáshoz mellékelni kell az azzal azonos adattartalmú, aláírt iratot is, kivéve, ha azt legalább fokozott biztonságú elektronikus aláírással látták el.

(3) Az MVH — a (2) bekezdésben foglaltakra is tekintettel — meghatározza, kidolgozza és közzéteszi a rendszeresített nyomtatványok tartalmát és formáját, az ahhoz kapcsolódó tájékoztatókat, és gondoskodik arról, hogy az ügyfelek számára megfelelő időben, könnyen elérhető helyen álljanak rendelkezésre.

(4) E törvény alkalmazásában az (1) bekezdésben említett, kitöltött és az ügyfél — illetőleg képviselője, meghatalmazottja — által aláírt nyomtatvány, továbbá a gépi adathordozóról készült aláírt irat magánokiratnak minősül. Az eredeti okirattal azonos bizonyító ereje van az okiratról — műszaki vagy vegyi úton — készült felvételnek (fénykép, film, hangfelvétel stb.), úgyszintén az eredeti okiratról bármely adathordozó (mágneseplap, mágnesszalag stb.) útján készült okiratnak, ha a felvételt, illetőleg az adathordozóról az okiratot a központi hivatal és kirendeltségei vagy az ellenőrzése mellett más szerv készítette.

A MePAR-ra vonatkozó szabályok

36. § (1) Az MVH eljárásaihoz a regisztrációs számmal rendelkező ügyfelek részére a MePAR egyedi blokkterképet fizikai blokkonként egy példányban díjmentesen kell biztosítani. A más célú felhasználás díjtételeit a miniszter rendeletben állapítja meg. Azt a kérelmezőt, aki az általa igényelt egyedi blokkterképekből több mint két darabot vagy több mint tíz százalékot nem használt fel kérelmezéskor, a fel nem használt egyedi blokkterképek díjának utólagos megfizetésére kötelezi az MVH.

(2) Az MVH az eljárásaihoz szükséges MePAR egyedi blokkterképet csak ügyfél-blokk kapcsolat nyilvántartása tárgyában a külön jogszabályban meghatározott határidőn belül benyújtott kérelem esetében köteles díjmentesen szolgáltatni. A határidőn túl benyújtott kérelem esetében az MVH külön eljárási díjat számít fel. Ebben az esetben az MVH felelősséget nem vállal azért, hogy az igényelt formanyomtatvány a támogatási kérelmek benyújtási határidején belül eljut a ügyfélhez.

Az eljárás költségei

37. § (1) Ha törvény másként nem rendelkezik, az MVH által lefolytatott eljárás költségeit az állam viseli.

(2) Ha az eljárás során az ügyfél rosszhiszeműen gyakorolta jogait vagy mulasztott, és emiatt az eljárásban az állam terhére további költségek merültek fel, azt az ügyfélnek kell megfizetnie.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt költségekről az MVH határozatban rendelkezik.

Módosuló jogszabályok

38. § Az Áe. 3. §-ának (6) bekezdése a következő új r) ponttal egészül ki:

(Ezt a törvényt akkor kell alkalmazni, ha jogszabály másként nem rendelkezik, a következő ágazatokhoz tartozó, illetve a következő törvények által meghatározott ügyekben:)

„r) a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatások igénybeviteléhez kapcsolódó eljárások esetében.”

39. § A megyei (fővárosi) földművelésügyi hivatal létesítéséről és egyes hatáskört megállapító jogszabályi rendelkezések módosításáról szóló 1991. évi VII. törvény 2. §-ának g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A hivatal ellátja a jogszabályban hatáskörébe utalt agrár-igazgatási feladatokat, különösen)

„g) az agrárigazgatás keretébe tartozó támogatási rendszerek működtetését, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia Alapból és a Halászati Orientációs Pénzügyi Eszközökből finanszírozott támogatások kivételével,”

40. § A termőföldről szóló 1994. évi LV. törvény 11/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„11/A. § A föld használatával összefüggésben nyújtott költségvetési támogatást — a részben vagy egészben az Európai Unió által finanszírozott mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatást kivéve — igénybe venni csak a föld fekvése szerinti földhivatal által nyilvántartott földhasználatra lehet.”

41. § (1) Az ingatlan-nyilvántartásról szóló 1997. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Inytv.) 2. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Ingatlanl kapcsolatos bírósági, ügyészégi, hatósági (a továbbiakban: hatósági) eljárásokban — a részben vagy egészben az Európai Unió által finanszírozott, a mezőgazdasági földterületekhez kapcsolódó támogatásokra vonatkozó mezőgazdasági és vidékfejlesztési eljárást kivéve — az ingatlan-nyilvántartási tulajdoni lapon átvezetett adatokat, valamint az ingatlan-nyilvántartási térképen ábrázolt határvonalat kell irányadónak tekinteni.”

(2) Az Inytv. 66. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A földhivatalhoz benyújtott bejelentésben, kérelemben, valamint az ingatlanokkal kapcsolatos nyilvántartási, tervezési, statisztikai, területszámolási és adatszolgáltatási munkánál, továbbá a hatósági határozatokban — a részben vagy egészben az Európai Unió által finanszírozott, a mezőgazdasági földterületekhez kapcsolódó támogatásokra vonatkozó mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásokat kivéve — az ingatlan-nyilvántartás tartalmát kötelezően kell használni.”

42. § A személyazonosító jel helyébe lépő azonosítási módokról és az azonosító kódok használatáról szóló 1996. évi XX. törvény 20. §-ának (1) bekezdése a következő új k) ponttal egészül ki:

(Az adóazonosító jel megismerésére törvényben meghatározott feladatkörében eljárva jogosult)

„k) a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatások folyósításával, nyilvántartásával és ellenőrzésével.”

43. § (1) Az agrárpiaci rendtartásról szóló 2003. évi XVI. törvény (a továbbiakban: rendtartási törvény) 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az agrárpiaci rendtartás irányításával, szervezésével és szabályozásával kapcsolatos tevékenységet a miniszter, a működtetésével kapcsolatos tevékenységet a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH), valamint a termékpálya bizottságok látják el, e törvény rendelkezései alapján.

(2) Az MVH intervenciós tevékenységével kapcsolatosan jogosult közraktárjegy felvásárlására és értékesítésére.”

(2) A rendtartási törvény 4. §-ának (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A Bizottság ülésére az MVH és az Agrárgazdasági Kutató és Informatikai Intézet (a továbbiakban: AKII) képviselőit tanácskozási joggal meg kell hívni.”

(3) A rendtartási törvény 6. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Pályázat kiírása esetén annak elbírálása pályázati díj előzetes megfizetéséhez, illetve biztosíték nyújtásához (a továbbiakban együttesen: biztosíték rendszer) köthető. A pályázati díj mértékét a pályázati kiírásban kell meghatározni. A befizetett pályázati díjat a pályázó részére vissza kell fizetni, amennyiben az a pályázati kiírásban meghatározott időpontig a pályázati feltételeknek eleget tesz, ellenkező esetben a pályázó a befizetett pályázati díjat elveszti.”

(4) A rendtartási törvény 19. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A piaci operatív információs rendszert az MVH működteti.”

(5) A rendtartási törvény 32. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép, egyidejűleg a 32. § (1) bekezdésének b) pontja hatályát veszti:

„(3) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben határozza meg a törvény hatálya alá tartozó termékek körét, a mezőgazdasági termékeket érintő biztosíték rendszerre vonatkozó részletes szabályokat, valamint a Termékpálya Bizottságok általános működési rendjét.”

44. § (1) A vámjogról, a vámeljárásról, valamint a vámigazgatásról szóló 1995. évi C. törvény (a továbbiakban: Vám törvény) 155. §-a (3) bekezdésének a) és b) pontjai helyébe a következő rendelkezések lépnek:

(A vámhatóság a vámeljárás során birtokába kerülő)

„a) személyes és egyéb személyre, továbbá szervezetekre vonatkozó egyedileg azonosítható adatokat megkeresés alapján adó-, vám- és devizahatósági eljáráshoz a Pénzügyminisztériumnak, folyamatban lévő eljárásban, illetve büntetőeljárás, büntelmegelőzés céljából bíróság, ügyészség és büntetőeljárás szervek számára, nemzetbiztonsági védelmi célra a nemzetbiztonsági szolgálatoknak, külön jogszabályban meghatározott ellenőrzési célra az Állami Számvevőszéknek és a Kormányzati Ellenőrzési Irodának, adóellenőrzési célra az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalnak, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalnak (a továbbiakban: MVH), továbbá hagyatéki eljáráshoz a közjegyzőnek;

b) szervezetre vonatkozó egyedileg azonosítható — valamint a természetes személyre vonatkozó egyedileg nem

azonosítható, kereskedelmi forgalomnak minősülő — adatokat rendszeresen a Központi Statisztikai Hivatalnak és egyéb, a külkereskedelmi statisztikáért felelős szervnek, közigazgatási és hatósági eljárás céljából, engedélyezési, kvótafigyelési, piacvédelmi és ellenőrzési céllal a Gazdasági és Közlekedési Minisztériumnak, a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Közigazgatási és Engedélyezési Hivatalának, a Külügyminisztériumnak és az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztériumnak, a kőolaj és kőolajtermék biztonsági készletezésével összefüggő feladatok ellátásához a Kőolaj és Kőolajtermék Készletező Szövetségnek, a fizetési mérleg összeállításához a Magyar Nemzeti Banknak, agrárrendtartással összefüggő feladatok ellátásához a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériumnak és az MVH-nak, környezetvédelmi ellenőrzési célra a Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztériumnak, a szerzői jogi törvényben a művek, előadások és hangfelvételek magáncélú másolására tekintettel megállapított díjigény érvényesítésével összefüggő feladatok ellátásához az erre nyilvántartásba vett, közös jogkezelést végző szervezetnek, a vállalkozói igazolvánnyal kapcsolatos engedélyezési feladatok ellátása céljából a körzetközponti jegyzőnek, piacfelügyeleti/fogyasztóvédelmi feladatok ellátása érdekében a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségnek;”

(2) A Vám törvény 157. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A vámhatóság a szervezet adatai közül annak adóigazgatási számát, nevét, rövidített nevét, székhelyének, központjának vagy állandó üzleti vállalkozásának címét, levelezési címét, pénzforgalmi jelzőszámait és a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről és az ezzel összefüggő törvénymódosításokról szóló 2003. évi LXXIII. törvény 3. §-ának e) pontjában meghatározott regisztrációs számát tartja nyilván.”

(3) A Vám törvény 157. §-ának (8) bekezdése a következő új e) ponttal egészül ki:

(A vámhatóság feladatának ellátásához, valamint a birtokába került adatok ellenőrzéséhez, a szervezet/személy és az áru azonosítása érdekében a következő nyilvántartások adatait használhatja fel:)

„e) az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia Alapból, illetve a Halászati Orientációs Pénzügyi Eszközből történő kifizetések esetén az MVH által vezetett ügyfélregiszter.”

(4) A Vám törvény 174. §-ának (1) bekezdése a következő új o) ponttal egészül ki:

(A vámszervezet végzi)

„o) az MVH hatáskörébe tartozó jogszabályban meghatározott delegált feladatot.”

IV. Rész

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

45. § (1) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy

a) a külpiaci intézkedések,

- b) az intervenció,
- c) az ügyfélregiszter,
- d) a biztosítékok

szabályait kormányrendeletben szabályozza.

(2) Felhatalmazást kap a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, hogy

- a) a pályázati eljárás részletes szabályait,
- b) az elháríthatatlan külső ok (vis maior) esetén alkalmazandó szabályokat,
- c) Európai Unió Közös Agrárpolitikájának végrehajtásához szükséges eszközök részletes szabályait,
- d) MePAR és az ügyfél-blokk kapcsolat nyilvántartásának és a díjfizetés részletes szabályait,
- e) az érintett miniszter egyetértésével a delegált feladatokat

rendeletben állapítsa meg.

(3) Felhatalmazást kap a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter, hogy az elektronikus ügyintézés rendjét az informatikai és hírközlési miniszterrel egyetértésben rendeletben állapítsa meg.

46. § (1) A törvény — a (2) bekezdésben meghatározottak kivételével — 2004. január 1. napján lép hatályba azzal, hogy rendelkezéseit a hatálybalépését követően meghirdetett pályázatokra kell alkalmazni.

(2) A törvény 6—8. §-ai a kihirdetése napján lépnek hatályba.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány rendeletei

A Kormány 161/2003. (X. 13.) Korm. rendelete

a SAPARD 2002. és 2003. évi Éves Pénzügyi Megállapodás kihirdetéséről

1. §

A Magyar Köztársaság Kormánya a SAPARD 2002. és 2003. évi Éves Pénzügyi Megállapodást e kormányrendelettel kihirdeti.

2. §

A 2002. évi Éves Pénzügyi Megállapodás magyar nyelvű fordítása a következő:

„2002.ÉVIÉVESPÉNZÜGYIMEGÁLLAPODÁS

Az Európai Közösség Bizottsága, a továbbiakban „a Bizottság”, amely az Európai Közösség, a továbbiakban „a Közösség”, nevében és megbízásából jár el, egyik részről, valamint a Magyar Köztársaság másik részről, és a továbbiakban együttes elnevezéssel „a Szerződő Felek”,

tekintettel arra, hogy

(1) a Tanács 1999. június 21-én kelt 1268/1999/EK sz. Rendelete a tagjelölt közép- és kelet-európai országokban az előcsatlakozási időszakban a mezőgazdaság és vidékfejlesztés területén kezdeményezett előcsatlakozási intézkedések közösségi támogatásáról létrehozta a Közösség pénzügyi hozzájárulását biztosító Különleges Előcsatlakozási Programot a mezőgazdaság és vidékfejlesztés támogatására (a továbbiakban „SAPARD”);¹

(2) a 1268/1999/EK sz. Rendelet 4. Cikke (5) bekezdésével összhangban 2000. október 18. napján hozott Határozattal Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Programként jóváhagyták a Magyar Köztársaság által előterjesztett tervet;

(3) az Európai Közösség nevében eljáró Bizottság és a Magyar Köztársaság között létrejött Többéves Pénzügyi Megállapodás, a továbbiakban Többéves Pénzügyi Megállapodás, 2001. június 15-én aláírásra került, és ez a 2. Cikkben úgy rendelkezik, hogy a Közösség pénzügyi kötelezettségvállalásait éves pénzügyi megállapodásokban kell meghatározni;

(4) meg kell határozni a Közösség pénzügyi kötelezettségvállalásait a 2002. évre a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Program és a program bármilyen módosításának magyarországi végrehajtása céljából (a továbbiakban „a Program”), illetve a kötelezettségvállalás érvényességének időtartamát. A 2002. évi pénzügyi kötelezettségvállalás kifizetéseinek érvényességi időtartama alatt sor kerülhet a Közösség bővítésére. Ezért a SAPARD Hivatal végső kedvezményezettrel történő szerződéskötési határidejének elővigyázatos korlátozására van szükség a SAPARD eszköz és — a Magyar Köztársaságnak, mint immár Európai Unió tagjának — vidékfejlesztés céljára nyújtott új támogatási formák közötti megfelelő átmenet biztosítása érdekében. Erre bármely lehetséges Csatlakozási Szerződés eredményeitől függetlenül sor kerül;

(5) a 2001. december 17-i 2500/2001. Tanácsi Rendelet 12. (4) Cikke, mely a 1268/1999-es jogszabályt módosítja, kiterjeszti Ciprus, Málta és Törökország természetes és jogi személyeire a pályázati kiírásban, illetve szerződésekben való részvételi jogot ugyanazokkal a feltételekkel, melyek a Tagállamok és kedvezményezett országok természe-

tes és jogi személyeire vonatkoznak, többek között SAPARD esetében. Az előbbiekre való tekintettel szükséges olyan jogok biztosítása fenti országok részére, amelyek lehetővé teszik számukra ugyanazoknak a származásra vonatkozó előírásoknak az alkalmazását, amelyek a Tagjelölt Országok számára is biztosítottak;

(6) a 2002 augusztusában rendkívüli természeti katasztrófák okozta áradások tekintetében, a Többéves Pénzügyi Megállapodásnak a Közösség és a Magyar Köztársaság között történt aláírása óta szerzett tapasztalatok alapján szükségesnek tűnik az említett Megállapodás bizonyos további módosítása. Különösen szükséges bizonyos intézkedések projekt kiválasztásra vonatkozó előírásainak módosítása,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk**Célkitűzések**

Jelen Megállapodás meghatározza a Közösség Magyar Köztársaságra vonatkozó 2002. évi pénzügyi kötelezettségvállalását. Ezen kívül módosítja a 2001. 03. 01. dátummal aláírt Többéves Pénzügyi Megállapodást.

2. Cikk**Kötelezettségvállalás**

A Közösség 2002. évi pénzügyi hozzájárulásának maximális összege 40.578.737 euró. Ez a kötelezettségvállalás kizárólag a Programnak a Közösség és a Magyar Köztársaság között létrejött Többéves Pénzügyi Megállapodással összhangban való végrehajtására érvényes.

3. Cikk**A kötelezettségvállalás időtartama**

A Bizottság automatikusan visszavonja a kötelezettségvállalás minden olyan, a 2. Cikkben hivatkozott részét, amelyet 2004. december 31-ig előleg-átutalás keretében nem kötöttek le, illetve amelyre ezen időpontig nem érkezett elfogadható átutalási igénylés.

Tekintet nélkül a Magyar Köztársaság Csatlakozási Szerződésében meghatározásra kerülő rendelkezésekre, jelen Megállapodásra vonatkozó, Közösségi forrásokat tartalmazó szerződést a SAPARD Hivatal bármely végső kedvezményezettrel nem köthet a Magyar Köztársaság, mint az Európai Unió tagállama számára nyújtott Vidék-

¹ OJ No. L 161, 26. 6. 1999. 87—93. oldal.

fejlesztési támogatás valamely formáját tartalmazó szerződés megkötésének dátumát követően.

4. Cikk

A Többéves Pénzügyi Megállapodás módosítása

A Bizottság és a Magyar Köztársaság között létrejött Többéves Pénzügyi Megállapodás a következők szerint módosul:

1. A 8. Cikk helyébe a következő szöveg kerül:

„8. Cikk Kapcsolattartók

1. Jelen Megállapodás és/vagy a 2. Cikkben meghatározott Éves Pénzügyi Megállapodások hatálya alá tartozó bármely ügyben — kivéve az „F” Melléklet, „I” Függelékében feltüntetett információk tekintetében — írásbeli kapcsolattartás esetén a levelezést — adott esetben a Program számának és címének feltüntetésével — az alábbi címre kell továbbítani:

A Község részére:
Európai Községek Bizottsága
Mezőgazdasági Főigazgatóság
SAPARD Részleg
Rue de la Loi 130, B-1049 Brüsszel
Telefonszám: 00 32 2 296-7337
Fax: 00 32 2 295-1746
E-mail: agri-sapard@cec.eu.int

A Magyar Köztársaság részére:
Kovács Álmos helyettes államtitkár
Nemzeti Programengedélyező
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér 2—4.
Telefonszám: 36 1 327-2114
Fax: 36 1 318-3805
E-mail: almos.kovacs@pm.gov.hu

2. Jelen Megállapodás és/vagy a 2. Cikkben meghatározott Éves Pénzügyi Megállapodások hatálya alá tartozó, az „F” Melléklet, „I” Függelékében feltüntetett információk tekintetében írásbeli kapcsolattartás esetén a levelezést — adott esetben a Program számának és címének feltüntetésével — az alábbi címre kell továbbítani:

A Község részére:
Európai Bizottság
European Anti-Fraud Office (OLAF)
C Igazgatóság
30, Rue Joseph II
B-1049 Brüsszel

A Magyar Köztársaság részére:
Kovács Álmos helyettes államtitkár
Nemzeti Programengedélyező
Pénzügyminisztérium

1051 Budapest, József nádor tér 2—4.
Telefonszám: 36 1 327-2114
Fax: 36 1 318-3805
E-mail: almos.kovacs@pm.gov.hu”

2. Az „A” Mellékletben

— Az 5. (1) Cikk *b*) pontja az alábbiak szerint módosul:

„*b*) A projekt kiválasztása, beleértve a rangsorolási kritériumok alkalmazását.

Mindazonáltal:

(i) abban az esetben, amikor a Program érintett intézkedésére csak egy kijelölt kedvezményezett van;

(ii) a Program agrár-környezetvédelmi intézkedése kapcsán a projekt kiválasztás végrehajtása egy vagy több kijelölt szervezet részére átadásra került és;

(iii) a Program infrastruktúrát is érintő projektjei esetében a projekt kiválasztás átadásra került egy vagy több kijelölt szervezet részére;

a SAPARD Hivatal — függetlenül minden egyéb felelősségtől, beleértve a jogosultság megítélését — nem hajthat végre projekt kiválasztást.”

— Az 5. (7) Cikk az alábbiak szerint módosul:

„7. A beruházási projektek esetében — a jelentős nettó bevételt nem generáló infrastruktúra-fejlesztési beruházások kivételével — a SAPARD Hivatal gondoskodik arról, hogy a program bármely projektje esetében az összes forrásból származó halmozott értéke nem haladja meg az összes elismerhető költség 50%-át. A képzési intézkedések humán tőkének minősülnek és ezen bekezdés rendelkezései szempontjából nem tekinthetők beruházásnak.”

— A 8. (1) Cikk *b*) pontja az alábbiak szerint módosul:

„*b*) a kedvezményezettől felmerült és eredeti számlákkal igazolt költségnyilatkozatok, illetve egyéb vonatkozó dokumentumok — amennyiben a támogatás nem kiadás formájában jelentkezik — alapján teljesítsék. Az ilyen nyilatkozatok csak olyan kiadásokat, illetve — amennyiben a támogatás nem kiadás formájában jelentkezik — olyan eseményeket tartalmazhatnak, amelyek a szerződés megkötését követően merültek fel, illetve következtek be, amely szerződés értelmében a kérelmező a Program keretében a szóban forgó projektre vonatkozóan kedvezményezett lett, kivéve a megvalósíthatósági és egyéb tanulmányokat, valamint a Technikai Segítségnyújtás intézkedést. A Technikai Segítségnyújtás intézkedés keretében végzett tevékenységek kivételével a költségek azonban semmiképpen sem vonatkozhatnak ezen mellékletnek 3. Cikke (1) bekezdésében hivatkozott bizottsági Határozatban megnevezett dátumnál (dátumoknál) korábban kiválasztott projektekre, a SAPARD Hivatal és a kedvezményezettek között vagy nevezettek megbízásából létrejött szerződésekre és kifizetett költségekre. Amennyiben a SAPARD Hivatal nem őrzi meg az ebben az albekezdésben hivatkozott eredeti számlákat vagy egyéb bizonylatokat, a SAPARD Hivatal gondoskodik másolatok készítéséről, illetve megtesz minden intézkedést annak érdekében, hogy

az ellenőrzések és vizsgálatok során az eredeti példányok hozzáférhetőek legyenek.”

— A 10. (1) Cikk *b)* pontja az alábbiak szerint módosul:

„*b)* a SAPARD Hivatal által teljesített túlfizetéseknél, és a Hivatal által vissza nem szerzett tartozások esetében, valamint azon tartozások esetében, amelyek a főkönyvben történt rögzítést követő 2 éven belül nem kerültek beszedésre a kiadás SAPARD Hivatal számláin való elkönyvelésének hónapját megelőző hónapban a Bizottság utolsó előtti munkanapján jegyzett árfolyam. A kedvezményezett vagy meghatalmazottja nevére kiállított fizetési megbízás keltének a számlákon feltüntetett dátum minősül.”

— A 14. Cikk 2.3.6. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2.3.6. Függetlenül az 5. (1) *b)* Cikk rendelkezéseitől, pontosan meghatározzák és dokumentálják a kérelmek elbírálásának kritériumait és a kérelmek elbírálásának elsőbbségi sorrendjét.”

— A 14. Cikk 2.6. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2.6. A Magyar Köztársaságban az árukra, munkák és szolgáltatásokra vonatkozó közbeszerzési szabályoknak összhangban kell lennie a Bizottság „Service, Supply, and Work Contracts concluded within the Framework of Community Co-operation for the Third Countries”² c. kézikönyvében lefektetett szabályokkal. A Bizottság ex-ante jóváhagyásának követelménye azonban ezekre az esetekre nem vonatkozik. A beszerzett áruknak, munkáknak, gépeknek és szolgáltatásoknak a Közösségből vagy az „F” melléklet 8. pontjában hivatkozott országokból kell származniuk.

— A Megállapodás kiegészül a következő Cikkkel:

„16. Cikk

Rendkívüli természeti katasztrófák

1. Azzal a feltétellel, hogy a 1268/1999. Tanácsi Rendelet módosítására sor kerül, a Bizottság határozhat rendkívüli természeti katasztrófa megállapításáról a Magyar Köztársaságban; a Magyar Köztársaság kellőképpen megindokolt kérelme alapján engedélyezheti az érintett régióban jelentősebb projektek esetében, meghatározott időtartamra a Programban meghatározott Közösségi társfinanszírozási ráták túllépését a 85%-os plafon betartásával.

Ezen túlmenően, a Bizottság engedélyezhet a Megállapodás ezen Mellékletének következő rendelkezéseitől való eltérést:

a) az 5. (6) és (7) Cikkben meghatározott 50%-os küszöböt maximum 75%-osra lehet módosítani, azzal a feltétellel, hogy az 1268/1999. Tanácsi rendelet megfelelő módosítására sor kerül;

b) a 7. (5) Cikk második alpontjában a kiegészítő előlegfizetési kérelmet a rendkívüli természeti csapás várható hatásain alapuló szükséglet felmérés is megalapozhatja;

c) a 8. (1) *b)* Cikkben:

a kedvezményezettnek felmerült és eredeti számlákkal igazolt nyilatkozatokra vonatkozó követelményt a projekt támogatása érdekében a SAPARD Hivatal hivatalos döntéssel helyettesítheti. Ezen döntésekre vonatkozó kritériumokat a Magyar Köztársaság által benyújtott és a Bizottság által elfogadott, kellőképpen alátámasztott kérelemben kell megjelölni. A kedvezményezettnek vállalnia kell, hogy — a 8. (1) *b)* Cikkben meghatározottak szerint — legkésőbb egy éven belül a ténylegesen felmerült költségekről a nyilatkozatot benyújtja. Fenti kivétel szerinti egyetlen, a kedvezményezettnek történő kifizetés sem haladhatja meg a SAPARD Hivatal által jóváhagyott teljes beruházási költség 20%-át, és bármely ilyen jellegű kifizetés megfelelő garanciákkal kell, hogy rendelkezzen.

Azon rendelkezést, mely a költségnyilatkozatot azon eseményekre korlátozza, melyek a szerződéskötés időpontjánál nem korábban követően történtek (a kérelmező kedvezményezettnek minősül), helyettesíteni kell a rendkívüli természeti katasztrófa bekövetkezésének időpontját követően történt eseményekre vonatkozó időkorláttal.

d) a 14. Cikk 2.6. pontjában, azon kötelezettséget, hogy a közszervezetek által alkalmazott szolgáltatások, kivitelezési és szállítói közbeszerzési szabályok meg kell, hogy feleljenek a Bizottsági kézikönyvben foglaltakkal helyettesíteni lehet kevésbé szigorú rendelkezésekkel, beleértve olyanokat, amelyek engedélyezik tárgyalásos eljárások lefolytatását. Ebben az esetben a hatóságok a szolgáltatást biztosítókkal egyeztetnek a választásukról, és a szerződés feltételeit egyikükkel vagy többükkel megtárgyalják.”

3. A „B” Mellékletben

— A 4. Cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„6. Amennyiben a Bizottság úgy dönt, hogy a Magyar Köztársaságot rendkívüli természeti katasztrófa sújtotta, úgy — a Magyar Köztársaság kellőképpen alátámasztott kérelme alapján — engedélyezheti az érintett régióban a kapcsolódó projektek esetében és meghatározott időtartamra a 2. *e)*, 3. *b)* és 3. *c)* és a fenti 4. bekezdések rendelkezéseitől való eltérést.”

— A 6. (2) Cikk az alábbiak szerint módosul:

„2. A monitoring tevékenységet a vonatkozó fizikai, környezetvédelmi és pénzügyi mutatók alapján végzik. A monitoring kiterjed olyan adatokra is, amelyek alátámasztják, hogy a Közösség pénzeszközei nem helyettesítik a Magyar Köztársaságban egyébként rendelkezésre álló támogatásokat. A Program költségeit és eredményeit érintő monitoring-mutatók kapcsolódnak a támogatás sajátos jellegéhez, célkitűzéseire, és tekintettel vannak a Magyar Köztársaság társadalmi — gazdasági, strukturális és környezetvédelmi helyzetére.”

— A 8. (5) *c)* Cikk a következővel egészül ki:

„(v) adatok, mely bizonyítják, hogy a Közösségi források nem helyettesítettek a Magyar Köztársaságban rendelkezésre álló forrásokat.”

² SEC 1999 1801/2.

4. A „C” Melléklet a következő Cikkkel egészül ki:

„8. Cikk

Európai Megállapodások

A Magyar Köztársaság biztosítja, hogy minden köztámogatás esetében, mely a versenyt bizonyos — SAPARD által támogatott, de az Európai Megállapodás III. Cím, II. és III. Fejezetében hivatkozottaktól eltérő — vállalkozások, vagy javak termelésének előnyben részesítésével torzítja, vagy a torzítás veszélyével fenyegeti, az Európai Megállapodás 62. Cikkelyét³ alkalmazza.”

5. A „D” Fejezet A1 Táblázata (csatolva, mint III. Függelék) a D—1 Nyomtatványhoz került mellékelésre.

6. Az „F” Mellékletben

— az e) szakasz 8. pontjában meghatározott országok listája az alábbiak szerint módosul:

„Bulgária, Cseh Köztársaság, Észtország, Magyarország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Románia, Szlovákia, Szlovénia, Ciprus, Málta és Törökország.”

— az e) szakasz 7.3. pontja alatti 7.3.1. alpont az alábbiak szerint módosul:

„7.3.1. A negyedévet követő két hónap alatt a Magyar Köztársaság jelenti a Bizottságnak a kezdeti hatósági vagy bírósági vizsgálatok tárgyát képező szabálytalanságokat. Ezt a jelentést ezen Melléklet I. Függelékének megfelelően kell benyújtani.”

— az e) szakasz 7.5. pontja alatti 7.5.1. alpont az alábbiak szerint módosul:

„7.5.1. Minden negyedév végét követő két hónapon keresztül a Magyar Köztársaság — hivatkozással a 7.3. alpont alapján elkészült korábbi jelentésekre — tájékoztatja a Bizottságot a korábban bejelentett összes szabálytalanságot követően bevezetett eljárásokról és az ezekből eredő fontos változásokról, a jelen melléklet I. Függelékében tartalmazott formanyomtatvány kitöltésével.”

³ OJ L 347, 31. 12. 1993, p. 0002—0266.

— Ezen Éves Pénzügyi Megállapodás I. Függeléke a Többéves Pénzügyi Megállapodás „F” Mellékletéhez került becsatolásra, mint I. Függelék.

5. Cikk

Hatálybalépés

Ez a Megállapodás abban az időpontban lép hatályba, amikor mindkét Szerződő Fél értesítette egymást az aláíráshoz szükséges formalitások teljesüléséről.

6. Cikk

Aláírás

Ezt a Megállapodást két példányban angolul és magyarul kell elkészíteni, melyek közül csak az angol nyelvű változat a hiteles.

Kelt Brüsszelben és Budapesten, 2003. június 26-án.

Az Európa Unió Bizottsága nevében:

Franz Fischler s. k.,
az Európai Bizottság tagja

A Magyar Köztársaság nevében:

Dr. Németh Imre s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési
miniszter

Dr. László Csaba s. k.,
pénzügyminiszter

I. FÜGGELÉK

BIZALMAS

Ügyiratszám: AC/XX/XXX/S/X

AKÜLÖNLEGESELTŐCSATLAKOZÁSI PROGRAMAMEZŐGAZDASÁGÉSVIDÉKFEJLESZTÉS TÁMOGATÁSÁRÓL(SAPARD)SZÓLÓTÖBBÉVESPÉNZÜGYIMEGÁLLAPODÁS„F”MELLÉKLETÉNEK 7.3. ÉS 7.5. PONTJA SZERINTI SZABÁLYTALANSÁGRÓL SZÓLÓ JELENTÉS

JELENTÉS AZONOSÍTÁSA

Tagjelölt ország:

Azonosító (szám): XX/XX/XXX/S/0⁴

Negyedév: XX/XX⁵

⁴ Az utolsó számjegy kivételével az esetszám változatlan marad, amely a következőkből áll: tagjelölt ország kezdőbetűi/ év/háromjegyű esetszám/S mint SAPARD/0 mint első jelentés, 1 mint első módosítás, 2 mint második módosítás stb. pl. PO/02/001/S/0.

⁵ Két számjegy az évet jelöli, két számjegy az adott negyedét pl. 0203, 0206, 0209, 0212.

Elküldés dátuma:

Közigazgatási egység tagjelölt országban:

Kapcsolattartó:

Név:

Telefon:

Fax:

E-mail:

SZABÁLYTALANSÁG RÉSZLETEZÉSE

1. Támogatás adatai

1.1. Program neve

1.2. Programot jóváhagyó Bizottsági Rendelet

1.3. Intézkedés megnevezése és projekt címe

1.4. Tagjelölt országban alkalmazott projekt szám

2. Megsértett rendelkezés

2.1. Megsértett közösségi jogszabály

2.2. Megsértett nemzeti jogszabály

3. Szabálytalanság gyanújához vezető első információ beérkezésének dátuma

3.1. Szabálytalanság gyanújához vezető első információ forrása

4. Szabálytalanság felfedezésének módszere

5. Szabálytalanság típusa

5.1. Szabálytalanság elkövetésének módja/típusa

5.2. Az elkövetés módja/típusa ismeretlen?

Igen () Nem ()

5.3. Ha igen, jelezték-e a Többéves Pénzügyi Megállapodás „F” Melléklet 7.4. pontja szerint?

6. Más ország érintett az eset során?

Igen () Nem ()

6.1. Ha igen, jelezték-e a Többéves Pénzügyi Megállapodás „F” Melléklet 7.4. pontja szerint?

Igen () Dátum és hivatkozás: Nem () Nem ismert ()

7. Szabálytalanság időtartama

7.1. A szabálytalanság elkövetésének dátuma vagy időtartama

8. Hatóságok, Intézmények

8.1. Hivatalos szabálytalanság jelentést kibocsátó hatóság, vagy intézmény

8.2. Adminisztratív vagy bírósági vizsgálatért felelős hatóság, vagy intézmény

9. Hivatalos szabálytalanság jelentés kibocsátásának dátuma

10. Érintett természetes, illetve jogi személyek megnevezése és címe

10.1. Természetes személyek

— Családi név:

— Keresztnév:

— Cím:

- Irányítószám:
- Város:
- Ország:
- Foglalkozás/Beosztás:

10.2. Jogi személyek

- Név:
- Székhely:
- Irányítószám:
- Ország:

PÉNZÜGYI VONATKOZÁSOK

11. Finanszírozás teljes összege, megoszlása az egyes források között

- 11.1. Támogatás teljes összege
- 11.2. Közösségi hozzájárulás
- 11.3. Nemzeti hozzájárulás

12. Szabálytalannak vélt kiadás típusa és összege

- 12.1. Kiadás típusa
- 12.2. Kiadás teljes összege
- 12.3. Közösségi kiadás
- 12.4. Nemzeti hozzájárulás

13. Összeg, amely a szabálytalanság felfedezésének hiányában került volna kifizetésre

14. Pénzügyi következmények

- 14.1. A még kifizetésre nem került kiadás összege (12.2. pont)
 - Közösségi hozzájárulás
 - Nemzeti hozzájárulás

15. Megtérülés valószínűsége

16. Megtérült teljes összeg

- 16.1. Közösségi rész
- 16.2. Nemzeti rész

17. Megtérítendő teljes összeg

- 17.1. Közösségi rész
- 17.2. Nemzeti rész

18. Többéves Pénzügyi Megállapodás „F” Melléklet 7.5.2. pontja szerinti Rendkívüli jelentés dátuma

FOLYAMAT JELENLEGI ÁLLAPOTA

19. Tagjelölt ország intézkedései

- 19.1. Átmeneti intézkedések

20. *Adminisztratív eljárások*21. *Bíróági eljárások*22. *Behajtási eljárások elhagyásának okai*

22.1. Értesítették a Bizottságot a behajtási eljárás elhagyásáról szóló döntés meghozatala előtt?

Igen () Dátum és hivatkozás: Nem () Nem ismert ()

23. *Bűnügyi eljárás került felfüggesztésre?*

Igen () Nem ()

24. *Eljárások befejezése*

24.1. Értesítették a Bizottságot adminisztratív vagy bírósági döntésekről vagy azok főbb pontjairól, beleértve az eljárások lezárását, a Többéves Pénzügyi Megállapodás „F” Szekció 7.5.1. pontjával összhangban?

Igen () Dátum és hivatkozás: Nem () Nem ismert ()

25. *Kiszabott büntetések (adminisztratív és/vagy bírósági)*26. *További következtetések*II. FÜGGELÉK**D—1 Nyomtatvány:****Európai Bizottság — SAPARD — Költségnyilatkozat és átutalási igénylés****(címzett az Európai Bizottság, DG AGRI, Rue de la Loi 130 (SAPARD) B—1049 Brüsszel)**

A Program neve:

A Bizottság napján kelt sz. Határozata (azt legutóbb módosító napján kelt sz. Határozat)

A Bizottság hivatkozási száma:

Alulírott, a Magyar Köztársaság és a Bizottság között létrejött Többéves Pénzügyi Megállapodás rendelkezéseivel összhangban a Magyar Köztársaság képviseletében eljáró Nemzeti Programengedélyező ezennel bejelentem, hogy a programmal összhangban (év/hónap/naptól év/hónap/napig) felmerült összes jogosult kiadás összege (nemzeti valuta), (euró, az átváltási árfolyamot lásd a mellékelt táblázatban, a Többéves Pénzügyi Megállapodás A. mellékletének 10. Cikke szerint).

A fent hivatkozott kiadás részleteit a mellékelt táblázatok tartalmazzák, amelyek a bevallás elválaszthatatlan részének minősülnek.

Bejelentem továbbá, hogy az intézkedések végrehajtása a Programban megfogalmazott célkitűzéseknek megfelelően, jó ütemben halad, és hogy az igazoló dokumentumok most és a jövőben a Többéves Pénzügyi Megállapodás 3. Cikkével és A. mellékletének 15. Cikkével összhangban rendelkezésre állnak.

Bejelentem, hogy:

1. A kiadások listája pontos. A lista az egyes projektek számlái és okmányos bizonyítékai alapján készült. A lista és a megfelelő igazoló bizonylatok most és a jövőben a Többéves Pénzügyi Megállapodás 3. Cikkével az A. melléklet 15. Cikkével összhangban rendelkezésre állnak és ellenőrizhetők.

2. Vagy A lista tartalmazza az összesen (nemzeti valuta), (euró) behajtandó kinnlevőségek részleteit; mellékeljük a teljes összegek intézkedések szerinti bontását, valamint a hazai állami és a Közösségi hozzájárulás szerinti csoportosítását; vagy Behajtandó adósságok nincsenek — *(emelje ki a megfelelő szöveget)*. A bevallás tartalmazza továbbá az előző bevallás óta felmerült összes olyan adósságot, amelyet két évnél hosszabb ideig tartottak nyilván és amelyet ebből a költségnyilatkozatból levontunk.

3. A bevallás tárgyát képező negyedév végén eszközölt utolsó megterhelés napjának (kiegészítő bevallás esetén a bevallásban meghatározott napnak) megfelelő állapot szerint a SAPARD euró-számlán levő Közösségi pénzeszközök összege euró. Ebből az összegből a kamatbevétel eurónak felel meg.

Az átutalást a SAPARD euró-számlára kell teljesíteni.

Kedvezményezett:	
Bank:	
Számlaszám:	
Számlatulajdonos (amennyiben személye eltér a kedvezményezettől)	

Ennek a költségnyilatkozatnak számozott oldala van.

A bevallás kelte:
(Dátum, pecsét és a SAPARD hivatal vezetőjének aláírása)

A bevallást az általam átadott pénzösszegek alapján készít:
(Dátum és aláírás: a SAPARD hivatal könyvelője)

Hitelesítem:
(Dátum, pecsét és aláírás, Nemzeti Programengedélyező a Magyar Köztársaság nevében)

Kelt (dátum)

III. FÜGGELÉK

D—1 Nyomtatvány A1 Táblázat

RENDKÍVÜLITERMÉSZETIKATASZTRÓFAKAPCSÁNÁZ A.MELLÉKLET 16.§ 1. a) CIKKRENDELKEZÉSEI ÉRTELMEBEN A BIZOTTSÁG ÁLTAL (DÁTUM) ELISMERT, TÉNYLEGESEN FELMERÜLT, TÁMOGATHATÓ KÖLTSÉGEKKIMUTATÁSA: AZONKATASZTRÓFAKAPCSÁNAPROGRAMKEZDETEÓTA

A Program neve
A Bizottság napján kelt sz. határozata (azt legutóbb módosító napján kelt sz. határozat)

A Bizottság rendkívüli természeti katasztrófával kapcsolatos hivatkozási száma, dokumentum:
..... sz. bevallás a Bizottság által elismert rendkívüli természeti katasztrófáról szóló 16. § 1. a) Cikk rendelkezései alkalmazásának kezdetétől számított,-tól-ig terjedő időszakról.

Prioritások tengelye	Nemzeti valuta				euró			
Név	Támogatás		Magánfinan - szírozás	Összes elis- merhető költség	Támogatás		Magánfinan - szírozás	Összes elis- merhető költség
Intézkedés	EK	Nemzeti			EK	Nemzeti		
(1)	(2)	(3)	(4)	(2)+(3)+ (4)=(5)	(6)	(7)	(8)	(6)+(7)+ (8) = (9)
1.1. prioritás								
1. intézkedés								
2. intézkedés								
n. intézkedés								
1. prioritás összesen								
n.n. prioritás								

Prioritások tengelye	Nemzeti valuta				euró			
Név	Támogatás		Magánfinan - szírozás	Összes elis- merhető költség	Támogatás		Magánfinan - szírozás	Összes elis- merhető költség
Intézkedés	EK	Nemzeti			EK	Nemzeti		
(1)	(2)	(3)	(4)	(2)+(3)+ (4)=(5)	(6)	(7)	(8)	(6)+(7)+ (8) = (9)
1. intézkedés								
2. intézkedés								
n. intézkedés								
n. prioritás összesen								
<i>Mindösszesen</i>								

Egy előző bevalláshoz képest megállapított különbségek esetében „*” jellel látják el és ... oldaltól ... oldalig értelmelmezik

A nemzeti valuta / euró átváltáshoz használt árfolyam: Árfolyam:

Dátum:

3. §

A 2003. évi Éves Pénzügyi Megállapodás magyar nyelvű fordítása a következő:

„2003.ÉVIEVES PÉNZÜGYI MEGÁLLAPODÁS

Az Európai Közösségek Bizottsága, a továbbiakban „a Bizottság”, amely az Európai Közösség, a továbbiakban „a Közösség” nevében és megbízásából jár el

egy részről, valamint

a Magyar Köztársaság

másik részről,

és a továbbiakban együttes elnevezéssel „a Szerződő Felek”,

tekintettel arra, hogy

(1) a Tanács 2003. április 17-én kelt, a 696/2003.⁶ (EK) Rendelettel módosított 1268/1999/EK sz. Rendelete a tagjelölt közép- és kelet-európai országokban az előcsatlakozási időszakban a mezőgazdaság és vidékfejlesztés területén kezdeményezett előcsatlakozási intézkedések közösségi támogatásáról⁷ létrehozta a Közösség pénzügyi hozzájárulását biztosító Különleges Előcsatlakozási (a továbbiakban „SAPARD”) Programot a Mezőgazdaság és a Vidékfejlesztés Támogatására;

(2) a 1268/1999/EK sz. Rendelet 4. Cikk (5) bekezdésével összhangban a 2000. október 18-án hozott Határozattal a Magyar Köztársaság által benyújtott terv Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Programként jóváhagyásra került. A Programot (legutóbb) a 2002. november 26-i Határozat módosította;

(3) 2001. június 15-én aláírásra került a Közösség nevében eljáró Bizottság és a Magyar Köztársaság között létrejött Többéves Pénzügyi Megállapodás (a továbbiakban „MAFA”), amelyet legutóbb a Közösség nevében eljáró Bizottság és a Magyar Köztársaság által megkötött 2002. évi Éves Pénzügyi Megállapodás módosított. A MAFA 2. Cikke rendelkezik arról, hogy a Közösség pénzügyi kötelezettségvállalását az Éves Pénzügyi Megállapodásokban határozzák meg;

(4) meg kell határozni a Közösség Magyar Köztársasággal szembeni — a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Program (a továbbiakban „a Program”) és annak esetleges módosításai végrehajtására vonatkozó — 2003. évi pénzügyi kötelezettségvállalását, valamint a kötelezettségvállalás érvényességét. Emellett a 188/2003.⁸ (EK) Rendelettel legutóbb módosított 2222/2000. (EK) Bizottsági Rendelet, amely 2000. június 7-én lépett hatályba és a 1268/1999. (EK) Rendelete szabályozza a csatlakozni szándékozó közép- és kelet-európai országok előcsatlakozási mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedéseinek közösségi támogatásait az előcsatlakozási időszakban⁹, előírásai értelmében szükséges a 2000., 2001. és 2002. évi Éves Pénzügyi Megál-

⁶ OJ L 99, 17. 04. 2003, p. 24.

⁷ OJ L 161, 26. 06. 1999, p. 87—93.

⁸ OJ L 27, 1. 02. 2003, p. 14.

⁹ OJ L 253, 7. 10. 2000, p. 5.

lapadásokban meghatározott pénzügyi kötelezettségvállalás érvényességi idejének meghosszabbítása. Ugyanezen okból szintén szükséges a MAFA előírásainak módosítása a Bizottság által történő kifizetések iránti kérelem benyújtásával kapcsolatosan;

(5) figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a Magyar Köztársaság Tagországgá válását követően a SAPARD Hivatal bizonyos időtartamig szerződéseket köthet a végső kedvezményezettekkel. Gondoskodni kell arról, hogy ezekben a szerződéseken tükröződjön a Magyar Köztársaság jogállásában bekövetkezett változás;

(6) általános szabályként a közbeszerzési eljárásokat olyan módon kell végrehajtani, hogy azok biztosítsák az átláthatóságot, a diszkrimináció-mentességet, valamint az összeférhetetlenség elkerülését. A MAFA vonatkozó szabályait ennek megfelelően kell módosítani;

(7) a MAFA-ra vonatkozó bizonyos ellentmondások merültek fel, amelyek tisztázása szükséges;

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Célkitűzés

Jelen Megállapodás meghatározza a Közösség Magyar Köztársaságra vonatkozó 2003. évi pénzügyi kötelezettségvállalását. Emellett módosítja a 2001. március 1-jén aláírt Többéves Pénzügyi Megállapodást, valamint a 2000., 2001. és 2002. évi Éves Pénzügyi Megállapodásokat.

2. Cikk

Kötelezettségvállalás

A Közösség 2003. évi pénzügyi hozzájárulásának maximális keretösszege 40.981.231 euró. Ez a kötelezettségvállalás kizárólag a módosított Programnak a Közösség és a Magyar Köztársaság között létrejött Többéves Pénzügyi Megállapodással összhangban történő végrehajtására használható fel.

3. Cikk

A kötelezettségvállalás időbeli érvényessége

A Bizottság automatikusan visszavonja a kötelezettségvállalás minden olyan, a 2. Cikkben hivatkozott részét, amelyet legkésőbb 2006. december 31-ig előleg-átutalás keretében nem kötöttek le, illetve amelyre ezen időpontig nem érkezett elfogadható átutalási igénylés.

A SAPARD Hivatal semmilyen — jelen Megállapodással kapcsolatos Közösségi forrásokat tartalmazó — szerződést nem köthet a végső kedvezményezettel Magyar Köztársaságnak az Európai Unió tagjaként történő, Vidékfejlesztési támogatásokra vonatkozó szerződéskötési kötelezettségvállalásait követően.

4. Cikk

A 2000. évi Éves Pénzügyi Megállapodás módosítása

A Bizottság és a Magyar Köztársaság között létrejött 2000. évi Éves Pénzügyi Megállapodás 3. Cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„3. Cikk

A kötelezettségvállalás időbeli érvényessége

A Bizottság automatikusan visszavonja a kötelezettségvállalás minden olyan, a 2. Cikkben hivatkozott részét, amelyet legkésőbb 2004. december 31-ig előleg-átutalás keretében nem kötöttek le, illetve amelyre ezen időpontig nem érkezett elfogadható átutalási igénylés.

A SAPARD Hivatal semmilyen — jelen Megállapodással kapcsolatos Közösségi forrásokat tartalmazó — szerződést nem köthet a végső kedvezményezettel a Magyar Köztársaságnak az Európai Unió tagjaként történő, Vidékfejlesztési támogatásokra vonatkozó szerződéskötési kötelezettségvállalásait követően.”

5. Cikk

A 2001. évi Éves Pénzügyi Megállapodás módosítása

A Bizottság és a Magyar Köztársaság között létrejött 2001. évi Éves Pénzügyi Megállapodás 3. Cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„3. Cikk

A kötelezettségvállalás időbeli érvényessége

A Bizottság automatikusan visszavonja a kötelezettségvállalás minden olyan, a 2. Cikkben hivatkozott részét, amelyet legkésőbb 2005. december 31-ig előleg-átutalás keretében nem kötöttek le, illetve amelyre ezen időpontig nem érkezett elfogadható átutalási igénylés.

A SAPARD Hivatal semmilyen — jelen Megállapodással kapcsolatos Közösségi forrásokat tartalmazó — szerződést nem köthet a végső kedvezményezettel a Magyar Köztársaságnak az Európai Unió tagjaként történő, Vidékfejlesztési támogatásokra vonatkozó szerződéskötési kötelezettségvállalásait követően.”

6. Cikk

A 2002. évi Éves Pénzügyi Megállapodás módosítása

A Bizottság és a Magyar Köztársaság között létrejött 2002. évi Éves Pénzügyi Megállapodás 3. Cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„3. Cikk

A kötelezettségvállalás időbeli érvényessége

A Bizottság automatikusan visszavonja a kötelezettségvállalás minden olyan, a 2. Cikkben hivatkozott részét, amelyet legkésőbb 2006. december 31-ig előleg-átutalás keretében nem kötöttek le, illetve amelyre ezen időpontig nem érkezett elfogadható átutalási igénylés.

A SAPARD Hivatal semmilyen — jelen Megállapodással kapcsolatos Közöségi forrásokat tartalmazó — szerződést nem köthet a végső kedvezményezett a Magyar Köztársaságnak az Európai Unió tagjaként történő, Vidékfejlesztési támogatásokra vonatkozó szerződéskötési kötelezettségvállalásait követően.”

7. Cikk

A Többéves Pénzügyi Megállapodás módosítása

A Többéves Pénzügyi Megállapodás módosításra kerül az alábbiak szerint:

1. Az „A” Melléklet 9. Cikk 1. bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„1. A SAPARD Hivatal negyedévenként összeállítja a „D” melléklet D—1 nyomtatványának megfelelő és a Nemzeti Programengedélyező által aláírt és igazolt időközi átutalási igényléseket; amelyeket minden negyedév végét követő egy hónapon belül a Magyar Köztársaság nevében a Nemzeti Programengedélyező nyújt be a Bizottságnak. A SAPARD Hivatal soron kívüli átutalási igénylést juttathat el a Bizottsághoz, amennyiben igazolható annak kockázata, hogy a SAPARD euró-számla egyenlege a következő időközi átutalási igénylés feldolgozásáig nem fogja fedezni a támogatásigényléseket, illetve amennyiben igazolható annak kockázata, hogy a vonatkozó Éves Pénzügyi Megállapodás előírásai alapján a kötelezettségvállalás elmulasztására kerül sor.”

2. Az „A” Melléklet 11. Cikk 7. bekezdésében a „szeptember 30-ig” szövegrész helyébe a „szeptember 30-át megelőzően” szövegrész lép.

3. Az „A” Melléklet 13. Cikk 1. b) pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:

„b) megakadályozza, illetve orvosolja a feltételezett és valós csalásokat, illetve szabálytalanságokat;”

4. Az „A” Melléklet 14. Cikk 2.6. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2.6. A Magyar Köztársaságban az árukra, munkák és szolgáltatásokra vonatkozó közbeszerzési szabályoknak összhangban kell lennie a Bizottság „Service, Supply, and Work Contracts concluded within the Framework of Community Co-operation for the Third Countries”¹⁰ c. kézikönyvében lefektetett szabályokkal. A Bizottság ex-ante jóváhagyásának követelménye azonban ezekre az esetekre nem vonatkozik. A közbeszerzés útján beszerzett áruknak, munkáknak és szolgáltatásoknak a Közösségből, vagy az „F” Melléklet 8. pontjában hivatkozott országokból kell származniuk. Azonban az európai uniós csatlakozást követően megindított közbeszerzési eljárásoknál a Közösségi jogszabályoknak megfelelően kell eljárni.”

5. A „B” Melléklet 4. (2) Cikk j) pontja helyébe az alábbi szövegrész kerül:

„j) a projekttel kapcsolatos általános költségek mint például a az építésznek, mérnöknek és tanácsadónak kifizetett díjak, illetékek, a projekt előkészítéséhez és végrehajtásához készített megvalósíthatósági tanulmányok költsége és a szabadalmak és licencek megvásárlásáért kifizetett, a projekthez közvetlenül kapcsolódó díjak, amelyek meghaladják a projekt összes jogosult költségének 12%-át, kizárva ezeket az általános költségeket;”

6. Az „E” Melléklet függelékében az A—E példák utolsó bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Ellenőrzésünket ÉÉÉÉ/HH/NN és ÉÉÉÉ/HH/NN között végeztük. Ezzel az igazolással egyidejűleg megküldjük a megállapításainkat tartalmazó jelentést.

Szintén melléklejük a SAPARD euró-számláról szóló igazolást.”

7. Az „F” Melléklet 5. pontjának szövegezése a következők szerint módosul:

„Szabálytalanság” jelen Megállapodás megsértése, a gazdasági szereplő¹¹ valamilyen cselekmény vagy mulasztása nyomán keletkezett szerződésszegése, amely sérti vagy sértene a Közösség általános költségvetését a kiadás támogatásra nem jogosult tételének elkönyvelésére tett kísérletként.

A csalás bármilyen, az alábbiakkal kapcsolatos szándékos cselekmény vagy mulasztás:

(i) hamis, téves vagy nem teljes beszámolók vagy dokumentumok használata vagy bemutatása, amely az Európai Közösségek általános költségvetéséből származó támogatások hűtlen kezelését vagy jogtalan visszatartását eredményezi vagy eredményezné;

(ii) egy speciális kötelezettség megszegésével kapcsolatos információ közzétételének elmulasztása, amely az (i) pontban leírtakhoz hasonló következményekkel jár;

¹⁰ SEC 1999. 1801/2.

¹¹ Ennek és a 8-as pontnak az értelmezéséhez a „gazdasági szereplő” meghatározása: minden természetes és jogi személy, vagy egyéb, a nemzeti jogszabályok által elismert személy (magánszemély, vállalkozás, köztintzmény vagy állami regionális és helyi önkormányzat).

(iii) a támogatások helytelen, nem az eredeti támogatási célra történő felhasználása.”

8. Az „F” Melléklet 6. pontjának szövegezése a következők szerint módosul:

„Hatósági intézkedések és büntetések alkalmazhatók a gazdasági szereplőkkel szemben minden esetben, amikor nevezettek tevékenysége ennek a Megállapodásnak a szabálytalan alkalmazásával vagy szerződéskötéssel kárt okozott, vagy okozhatott a Közösség hozzájárulásának, valamint olyan természetes vagy jogi személyekkel szemben, akik vagy amelyek részt vettek a szabálytalanság elkövetésében, vagy felelőséggel tartoznak a szabálytalanságok elkövetésének megelőzéséért.”

8. Cikk

Hatálybalépés

Jelen Megállapodás hatálybalépésének napja az a nap, amikor a Szerződő Felek egymást kölcsönösen értesítik arról, hogy a Megállapodás megkötéséhez szükséges eljárásokat végrehajtották.

9. Cikk

Aláírás

Jelen Megállapodást angol és magyar nyelven kell elkészíteni, a szöveg mindkét nyelven hitelesnek tekintendő. A két változat közötti bármilyen eltérés esetén azonban az angol nyelvű szöveg az irányadó.

Kelt Brüsszelben és Budapesten, 2003. július hó 28. napján

Az Európai Közösségek Bizottsága nevében:

Franz Fischler s. k.,
az Európai Bizottság tagja

A Magyar Köztársaság nevében:

Dr. Németh Imre s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

Dr. László Csaba s. k.,
pénzügyminiszter”

4. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

Dr. Medgyessy Péter s. k.,
miniszterelnök

III. rész HATÁROZATOK

A Köztársasági Elnök határozatai

A Köztársaság Elnökének 186/2003. (X. 13.) KE határozata

bíró felmentéséről

Az Országos Igazságszolgáltatási Tanács előterjesztésére

jogellenes lemondására tekintettel

dr. Csernák Andrást

2003. október 15-i hatállyal bírói tisztségéből felmentem.

Budapest, 2003. október 13.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

KEH ügyszám: IV-1/3904-0/2003.

A Köztársaság Elnökének 187/2003. (X. 13.) KE határozata

egyetemi tanári kinevezés alóli felmentésekről

Az oktatási miniszter előterjesztésére — a felsőoktatásról szóló 1993. évi LXXX. törvényben foglalt jogkörömben —

a Debreceni Egyetemen

dr. Lakatos Dénes egyetemi tanárt

2004. április hó 30. napjával, — közalkalmazotti jogviszony közös megegyezéssel történő megszüntetésére tekintettel — és

a Pécsi Tudományegyetemen

dr. Erdősi Ferenc egyetemi tanárt

2004. április hó 20. napjával — 70. életéve betöltésére tekintettel —

kinevezése alól felmentem.

Budapest, 2003. október 10.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Magyar Bálint s. k.,
oktatási miniszter

KEH ügyszám: V-2/3901/2003.

A Köztársaság Elnökének 188/2003. (X. 13.) KE határozata

**a Magyar Köztársaság ügyészi szervezetéről szóló
143/1997. (IX. 30.) KE határozat módosításáról**

A Magyar Köztársaság ügyészségéről szóló 1972. évi V. törvény 19. §-ának (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján — a legfőbb ügyész előterjesztésére — a következő határozatot hozom:

1. A Magyar Köztársaság ügyészi szervezetéről szóló — a 38/2001. (IV. 5.) KE határozattal és a 186/2002. (XII. 12.) KE határozattal módosított — 143/1997. (IX. 30.) KE határozat 13. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„13. Pest Megyei Főügyészség (székhelye: Budapest)
Budakörnyéki Ügyészség (székhelye: Budapest)
Budaörsi Városi Ügyészség,
Ceglédi Városi Ügyészség,
Dabasi Városi Ügyészség,
Dunakeszi Városi Ügyészség,
Gödöllői Városi Ügyészség,
Monori Városi Ügyészség,
Nagykátai Városi Ügyészség,
Nagykőrösi Városi Ügyészség,
Ráckevei Városi Ügyészség,
Szentendrei Városi Ügyészség,
Váci Városi Ügyészség.”

2. Ez a határozat 2004. január 1-jén lép hatályba.

Budapest, 2003. október 1.

Mádl Ferenc s. k.,
a Köztársaság elnöke

KEH ügyszám: I-1/3799/2003.

V. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

**Tájékoztató
az Országos Érdekegyeztető Tanács
2003. szeptember 16-i üléséről**

Az Országos Érdekegyeztető Tanács a pénzügyminiszter előterjesztésében megvitatta az adókról, járulékokról és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvényjavaslat tervezetét.

A 2004. évre vonatkozó módosításokat a kormányoldal a gazdasági versenyképességének növelésével, a jogszabályok átláthatóságával, egyszerűsítésével, valamint a bevételi oldal erősítésének igényével indokolta. Kiemelte, hogy a konzultációra a Kormány döntése előtt kerül sor.

A munkavállalói oldal jelezte, hogy nem fogadják el a Kormány álláspontját a reálkeresetek szinten tartásáról célként a gazdasági teljesítménnyel arányos reálbér növekedést jelölték meg. A tervezett adó- és járulékmódosítások együttes hatását tekintve úgy ítélték meg, hogy azok rontják a munkavállalók jövedelmi pozícióját. Elfogadhatatlannak tartották az egészségbiztosítási járulék 1%-os emelését, valamint a nyugdíjjárulék és a természetbeni juttatások adómentességének megvonását. Igényelték a minimálbér adómentességének megtartását. Az oldal fenntartotta a további konzultációra való igényét, és sürgette az adó- és járulékról szóló, valamint a 2004. évi költségvetési törvénytervezetekkel összefüggésben a bértárgyalások mielőbbi megkezdését.

A munkáltatói oldal véleménye szerint a tervezett adó módosításokkal a vállalkozások közterhei növekedni fognak. A munkáltatók kifejezetten ellenezték az adó- és járulékfajták bevezetését. Kezdeményezték, hogy a 2004. évi adó- és járulékmódosításokról kapjanak hatásszámításokat, mert álláspontjuk szerint a tervezett intézkedések rontják a gazdaság középtávú érdekeinek érvényesítését.

A munkaadói oldal sem értett egyet a természetbeni juttatások adókedvezményének megszüntetésével.

A konzultáció keretében az OÉT megállapodott arról, hogy

a) a Kormány a szociális partnerek részére egy héten belül átadja azokat a hatásszámításokat, amelyek az adó-bevételekről és a különböző jövedelemcsoportokra gyakorolt várható hatásairól készültek;

b) a jövő évi bértárgyalások előkészítése érdekében az OÉT a költségvetési törvénytervezet ismeretében ismételt napirendre tűzi az adó törvényjavaslatok megvitatását;

c) a munkaadói és a munkavállalói oldal írásban átadja a kormányoldal részére javaslatait, észrevételeit az adó, járulék és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvényjavaslatához;

d) az OÉT következő ülésén a kormányoldal tájékoztatást ad a Kormány döntéséről, különös tekintettel a szociális partnerekkel lefolytatott konzultáció eredményére;

e) az OÉT megerősítette, hogy munkacsoportot hoz létre a közsféra létszámának és hatékonyságának vizsgálatára.

*Országos Érdekegyeztető Tanács
Titkársága*

**Tájékoztató
az Országos Érdekegyeztető Tanács
2003. szeptember 18-i üléséről**

Napirend előtt a kormányoldal elnöke tájékoztatást adott a Kormány szeptember 17-i üléséről. A szociális partnerek úgy ítélik meg, hogy a Kormány a 2004. évi adókról és járulékokról meghozott döntéseinél érdemben nem vette figyelembe a szeptember 16-i konzultáción megfogalmazott javaslatokat. A munkavállalói oldal változatlanul elfogadhatatlannak tartotta, hogy a tervezett törvénymódosítások hatálybalépése esetén csökken a munkavállalók reáljövedelme, és fenntartotta igényét a gazdasági növekedéssel arányos bérfeljesztésre. Ismételten elutasította a nyugdíjjarulék és a természetbeni juttatások adómentességének megszüntetését, az egészségbiztosítási járulék 1%-os emelését, és változatlanul igényelte a minimálbér adómentességét. Kifogásolta, hogy a bejelentett létszámleépítést a közszférában érintett munkavállalói érdekképviselőkkel előzetesen nem egyeztették, illetve hogy a Kormány álláspontjának bejelentése a Kormány által javasolt minimálbérrel nem az Országos Érdekegyeztető Tanácsban történt. A munkaadói oldal javasolta, a Kormány fontolja meg a természetbeni juttatások adókedvezményének megszüntetését. Ugyanakkor eredményként értékelték javaslatuk egy részének (társasági adó csökkentése, a tömegközlekedés 15%-os ÁFA kulcsban maradása, a költségvetés kiadási oldalának csökkentése) figyelembevételét.

1. Az OÉT ismételten napirendre tűzte az orvosok és más egészségügyi dolgozók jogállásáról szóló törvényjavaslatot.

A konzultációt a munkavállalói oldal kezdeményezte. A törvényjavaslatot azért utasították el, mert álláspontjuk szerint:

— az önként vállalt túlmunka esetében a munkavállaló nem rendelkezik döntési szabadsággal, és a javasolt megoldás nem illeszkedik a munka világát szabályozó jogrendszerbe;

— az azonos munkahelyen azonos feladatot azonos képzettséggel ellátó dolgozó többfajta jogviszonya zavart okozhat a felelősségi viszonyokban és konfliktusok forrásává válhat;

— az önként vállalt túlmunka e területen történő becsapítása diszkriminatív, mert hátrányos helyzetbe hoz más — rendszeresen túlórázó — munkavállalói csoportokat;

— a munkavállalói oldal nem ért egyet a közszolgáltatásban foglalkoztatottak tömeges közalkalmazotti jogviszonyának hátrányosabb megváltoztatásával, s fenntartja korábbi véleményét az egészségügyi privatizációjáról szóló, általa ugyancsak el nem fogadott törvényre is figyelemmel;

— az egészségügyi szolgáltatás közszolgáltatási jellege nem egyeztethető össze a magánjogi szerződési formával, lásd szellemi szabadfoglalkozás;

— a jelenlegi törvénytelen túlmunkavégzés felszámolása nem oldható meg jelen törvényjavaslattal, feltétlen átfogó szabályozás szükséges;

— konkrét számítások szükségesek az egészségügyi ágazat túlmunka végzéséről és a szolgálati időbe való becsapításáról az Európai Bíróság ítéletére figyelemmel;

— az európai uniós joganyagra való hivatkozás az önként vállalt túlmunka esetében nem megfelelő.

Az Autonóm Szakszervezetek Szövetsége képviselője bejelenti, hogy ha a törvénytervezetet a jelenlegi formájában fogadják el, az Alkotmánybírósághoz fordul.

A munkaadói oldal nem tartotta elfogadhatónak az önként vállalt túlmunkáért biztosított többlet szolgálati idő elismerését és a finanszírozással összefüggő tervezett szabályozást. Kifogásolta a jogszabály-tervezet pontatlanságait, a szabadfoglalkozással összefüggő jogi tisztázatlanságot.

A kormányoldal indoklásában kifejtette, hogy az önként vállalt túlmunka az EU joganyagában szerepel, valamint a törvényjavaslat összhangban van a hatályos munkaügyi jogszabályokkal. A szakmai pontosításokat azonban fontosnak tartják, és ezeket a módosító javaslatok elbírálásánál, illetve a végrehajtási rendeletek készítésénél figyelembe veszik.

2. Az OÉT konzultációt folytatott a szakképzési hozzájárulásról és a képzés fejlesztésének támogatásáról szóló törvénymódosítási javaslatról.

A munkavállalói oldal a tervezett változtatásokkal alapvetően egyetértett. Felhívta a figyelmet az iskolai és iskolán kívüli képzés összhangjának megteremtésére. Támogatta a decentralizálás folyamatát, és javasolta, hogy a regionális képzési tanácsok összetételét a törvény rögzítse. Ugyanakkor kifogásolta, hogy a szakképzési hozzájárulás felhasználása elszakadt az eredeti céloktól és ennek rendezését sürgette.

A munkaadói oldal koncepcióban nem értett egyet a módosításokkal, mert álláspontja szerint a változtatások érdemben nem segítik elő a szakképzés feltételeinek javítását. Javasolták a szakképzési alap felhasználásának megtisztítását az oda nem illő feladatoktól. Fontosnak tartották a kamarák és érdekképviselők feladatainak újragondolását a szakképzés támogatási feltételeivel összefüggésben.

3. Az OÉT napirendre tűzte a gazdasági kamarákról szóló törvénymódosítási javaslatot.

A munkáltatói oldal észrevételeivel együtt támogatta a tervezett módosítási javaslatot.

A munkavállalói oldal a közigazgatási feladatok átvételét nem támogatta. A munkáltatói oldal javaslatainak figyelembevétele esetén a törvénytervezet benyújtását tudomásul vette.

4. Az OÉT elfogadta a Munkaerőpiaci Alap Irányító Testületének beszámolóját a 2002. évi tevékenységről.

5. Az OÉT megvitatta és elfogadta a 2003. második félévi munkaprogramját, amelyet a tájékoztató *mellékleteként* közlünk.

*Országos Érdekegyeztető Tanács
Titkársága*

Melléklet

Az Országos Érdekegyeztető Tanács 2003. második félévi munkaprogramja

I.

Augusztus

Az euró bevezetésének stratégiája, valamint az uniós csatlakozás megalapozását szolgáló középtávú gazdaságpolitikai program

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Az egyenlő bánásmódról és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló törvényjavaslat

Előkészítés: Esélyegyenlőségi Bizottság

Egyes törvényeknek az Egységes Munkaügyi Nyilvántartás létrehozásával összefüggő módosítása

Előkészítés: Statisztikai és a Jogi Bizottság

Tájékoztató a nyilvántartásba vett kollektív szerződések feldolgozásáról

Előkészítés: Bér- és Kollektív Megállapodások Bizottsága

Szeptember

Adókról, járulékokról és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvények 2004. évi módosítása

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

A szakképzési hozzájárulásról és a képzési rendszer fejlesztésének támogatásáról szóló 2001. évi törvény módosítása

Előkészítés: Szakképzési Bizottság

A gazdasági kamarákról szóló 1999. évi törvény módosítása

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Beszámoló a Munkaerőpiaci Alap Irányító Testület 2002. évi munkájáról

Konzultáció az orvosok és más egészségügyi dolgozók jogállásáról szóló törvényjavaslatról

Előkészítés: Szociális Bizottság

Október

A területfejlesztésről és a területrendezésről szóló törvény módosítási javaslata

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Előterjesztés az egészségpénztári rendszer továbbfejlesztéséről

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Konzultáció a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi törvény módosítási javaslattól

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Konzultáció a közbeszerzésről szóló törvény módosítási javaslatáról.

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Konzultáció a szövetkezeti törvény módosítási javaslattól

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Javaslat a Munka Törvénykönyve módosítására (táv-munka szabályozása és EU jogharmonizáció egyes részei)

Előkészítés: Munkajogi Bizottság

Konzultáció a 2004. évi költségvetésről szóló törvényjavaslatról

Előkészítés: Gazdasági Bizottság

Javaslat a 2004. évi minimálbér összegére és a versenyszféra ajánlott keresetnövelésére

Előkészítés: Bér- és Kollektív Megállapodások Bizottsága

Előterjesztés a munkavédelemről szóló törvény módosítására

Előkészítés: Munkavédelmi Bizottság

November

Előterjesztés az Európai Szociális Kartával kapcsolatos további kötelezettségek vállalásáról

Előkészítés: Szociális Bizottság

Előterjesztés az Európai Szociális Karta 2004. évi nemzeti jelentés előkészítéséről.

Előkészítés: Szociális Bizottság

Tájékoztató a Nemzeti Fejlesztési Terv és az operatív programok elfogadásáról, valamint a monitoring bizottságok munkájáról

Előkészítés: NFT Bizottság

Tájékoztató a foglalkoztatáspolitikai középtávú programjának kidolgozásáról

Előkészítés: Munkaerőpiaci Bizottság

December

Javaslat az ágazati párbeszéd bizottságok feladat- és hatáskörére, valamint az ágazati kollektív szerződések elterjedését elősegítő jogi szabályozásra

Előkészítés: Ágazati Tanács

Javaslat a foglalkoztatási törvény átfogó felülvizsgálatára (szakmai koncepció)

Előkészítés: Munkaerőpiaci Bizottság

II.

A bizottsági előkészítéstől függő időpontban kerül megvitatásra:

A társadalombiztosítás pénzügyi alapjainak és a társadalombiztosítás szerveinek állami felügyeletéről szóló 1998. évi törvény módosítása (2002. november 29-i megállapodás alapján)

Előkészítés: Szociális Bizottság

Javaslat a munkaügyi ellenőrzés hatékonyságának javítására (az OÉT 2002. november 29-i megállapodása alapján)

Előkészítés: OÉT munkacsoport

Előterjesztés az OÉT Alapszabályára és működési rendjére (az OÉT 2002. július 26-i megállapodása alapján)

Előkészítés: OÉT munkacsoport

Javaslat a heti törvényes munkaidő fokozatos csökkentésére (az OÉT 2002. november 29-i megállapodása alapján)

Előkészítés: Bér- és Kollektív Megállapodások Bizottsága

Javaslat a Mt.-vel kapcsolatos további módosításokra (az OÉT 2002. november 29-i megállapodása alapján)

Előkészítés: Munkajogi Bizottság



ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik — többek között — a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárat szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357.) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2003. évre: 14 448 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel/fax: 267-2780).

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

Előfizetési díj egy évre: 14 448 Ft áfával ☐

fél évre: 7 224 Ft áfával ☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzé tesszük a Kincstári Vagyoni Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletek közleményeit. Fizetett hirdetésként — akár színes oldalakon is — helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdeklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címen, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2003. évi éves előfizetési díja: 9408 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlőnyboltjában: 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Telefon/fax: 267-2780.

M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve:

címe (város/község, irányítószám):

utca, házszám:

Ügyintéző (telefonszám):

2003. évi előfizetési díj fél évre 4704 Ft áfával ☐

egy évre 9408 Ft áfával ☐

Számlát kérek a befizetéshez. ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.

Kelt.:

.....
cégszerű aláírás

KÖZLEMÉNY

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó a Magyar Közlöny különszámaként megjelentette

**Az általános forgalmi adóról szóló
1992. évi LXXIV. törvény,
a társasági adóról és az osztalékadóról szóló
1996. évi LXXXI. törvény,
az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló
2002. évi XLIII. törvény
és a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény
HATÁLYOS SZÖVEGE**

című, A/4 formátumú, 136 oldal terjedelmű kiadványt.

A különszám az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény, a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény, az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló 2002. évi XLIII. törvény és a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény tárgymutatóval ellátott hatályos szövegét tartalmazza.

A kézirat lezárva: 2003. április 15-én.

Ára: 1792 Ft áfával.

A megrendeléseket a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) lehet feladni.
Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük

**Az általános forgalmi adóról szóló
1992. évi LXXIV. törvény,
a társasági adóról és az osztalékadóról szóló
1996. évi LXXXI. törvény,
az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló
2002. évi XLIII. törvény
és a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény
HATÁLYOS SZÖVEGE**

című kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

KÖZLEMÉNY

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó a Magyar Közlöny különszámaként megjelentette

AZ ALAPÍTVÁNYOKKAL KAPCSOLATOS JOGSZABÁLYOK

című, A/4 formátumú, 64 oldal terjedelmű kiadványt.

A különszám a Polgári Törvénykönyv alapítványokra vonatkozó rendelkezéseit, a Legfelsőbb Bíróság alapítványi tárgyú kollégiumi állásfoglalásait és eseti döntéseit, valamint az alapítványokra vonatkozó nyilvántartási, gazdálkodási, számviteli, vám-, adó- (ideértve az szja 1%-a felhasználásának szabályait) és illetékszabályok hatályos szövegét tartalmazza. Közlésre kerül továbbá a Kormány által alapított közalapítványok és alapítványok jegyzéke.

A kézirat lezárva: 2003. április 10-én.

Ára: 1176 Ft áfával.

A megrendeléseket a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) lehet feladni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük

AZ ALAPÍTVÁNYOKKAL KAPCSOLATOS JOGSZABÁLYOK

című kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

CD-JOGÁSZ®**HIVATALOS JOGTÁR**

A **MAGYAR KÖZLÖNY** alapján készült
hivatalos és hatályos jogszabálygyűjtemény.

KÖZLÖNY

www.mhk.hu
06 (80) 200-723

12+1

ONLINE
A hálózati frissítésre
alkalmas online
szolgáltatásunk
előfizetőinknek ingyenes.

ÁRGAARANCIA

Előfizetési díjaink az akció
ideje alatt nem változnak,
és más, hasonló szolgáltatást
nyújtó termékekénél ezután is
garantáltan kedvezőbbek lesznek.

SOKOLDALÚSÁG

A jogszabály-szolgáltatást
Magyar Közlöny fakszimile,
EU Szakjogász, Adó és Ellenőrzési
Értesítő, Bírósági Határozatok,
KSH-jelzőszámok,
Iratmintatár is kiegészíti.

MOST RENDSZERBELEPÉSI DÍJ NÉLKÜL!

Akciánk keretében a havi frissítéseken kívül most ingyenesen eljuttatjuk Önnek a **2003. évi záró CD-t** is,
amely a hatályos jogszabályok év végi állapotát tartalmazza (a példány értéke 12 000 Ft + áfa*).

Előfizetem a CD-JOGÁSZ® Hivatalos Jogtár 1 / 5 / 10 / 25 / 50 munkahelyes változatát egy évre példányban.

Éves előfizetési díj: **48 000 / 64 000 / 80 000 / 96 000 / 112 000 Ft + áfa**, rendszerbelépési díj nincs.

Előfizetés időtartama: 2004. január–december.

Név, cím:

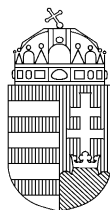
Ügyintéző, telefon:

Kézbetétési cím és név:

Dátum: Cégszerű aláírás:

Az akció a 2003. december 31-ig beérkezett új, éves előfizetésekre vonatkozik. Kérjük, hogy a szelvényt a Magyar Hivatalos Közlönykiadó
1394 Budapest 62, Pf. 361 postacímére, illetve a **266-8906-os** vagy a **266-5190-es** faxszámra küldje vissza. Megrendelését feladhatja
a **www.mhk.hu** honlapon vagy a **cdjogasz@mhk.hu** e-mail-címen is.

*Darabonkénti listaár. Ha ezt a kedvezményt nem kéri, **Házi Jogtanácsadó** című lapunk egyéves, ingyenes előfizetését is
választhatja. Ebben az esetben választását jelezze itt: ☐



A MAGYAR HIVATALOS KÖZLÖNYKIADÓ megjelentette a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes jogszabálygyűjteményt.

A kiadványt az Igazságügyi Minisztérium és a Miniszterelnöki Hivatal a korábbi évek gyakorlatához hasonlóan név- és tárgymutatóval, kiegészítő jegyzetekkel, valamint változásmutatóval látta el.

A jogszabálygyűjtemény I., II., III., IV., V., VI. és VII. kötetének ára: **189 840 Ft áfával.**

A kötetekre szóló megrendelést a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.) kérjük eljuttatni. Fax: 338-4746 vagy 267-2780.

MEGRENDELŐ LAP

Megrendeljük a

TÖRVÉNYEK ÉS RENDELETEK HIVATALOS GYŰJTEMÉNYE 2002

című hétkötetes kiadványt példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára.

Keltezés:.....

.....
cégszerű aláírás

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3. Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodela László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönnyboltjában, illetve megrendelhető a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

2003. évi éves előfizetési díj: 62 496 Ft. Egy példány ára: 140 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána + 8 oldalanként + 140 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407

03.2086 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.